

39" EASY CLEAN

Type
100C E QF

**IT Assieme del Dispositivo di taglio - MANUALE DI ISTRUZIONI**

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

CS Skříň sekačky - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Klipperskjold - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Schneideplatte - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EN Cutting means assembly - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Plato de corte - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Lõikeseade - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Leikkuutaso - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Plateau de coupe - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Rezna ploča - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Vágótányér - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pjovimo diskas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Pļaušanas kupols - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

NL Maaidek - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Klippepanne - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Agregat tnący - INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Prato de corte - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RU Режущий нупол - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL Zaščitno ohišje rezila - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

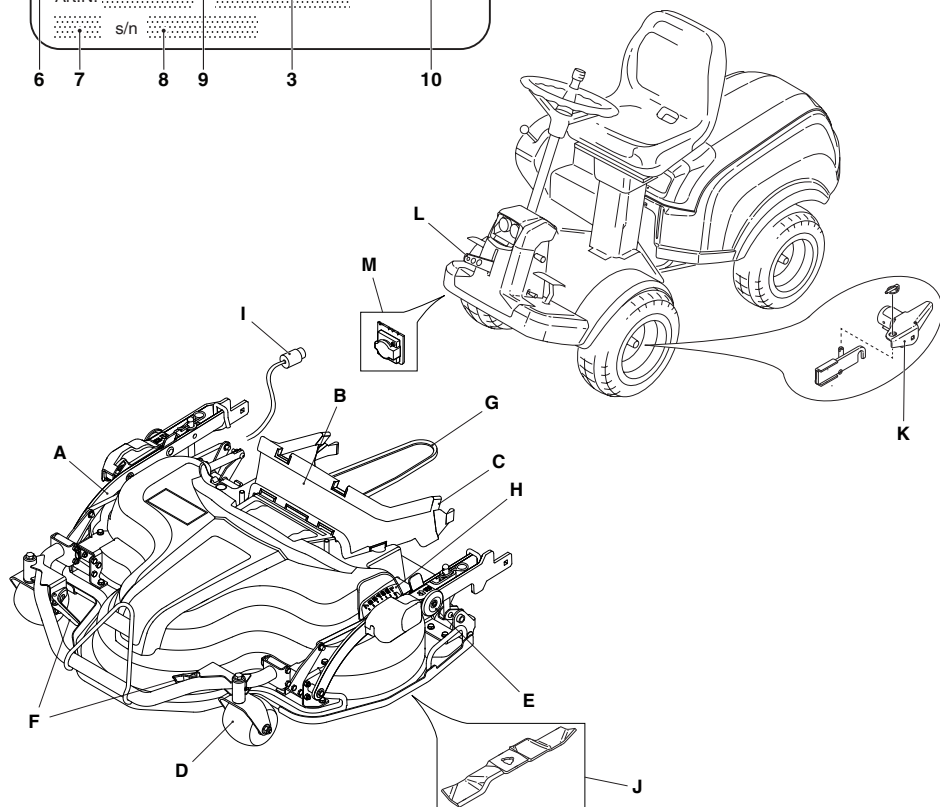
SV Klipdäck - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

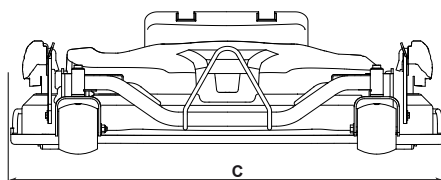
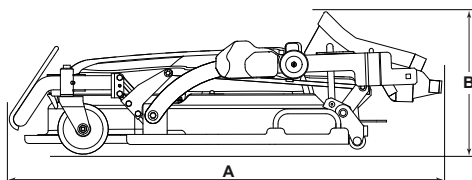
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

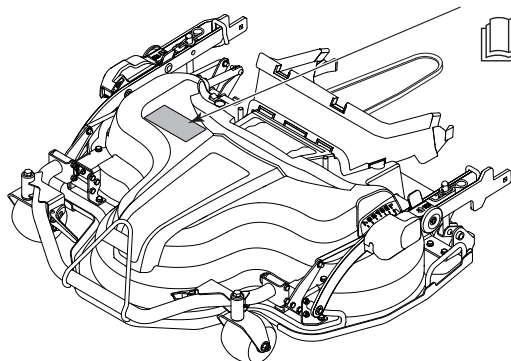
1	4	5	2
Type : _____			
kg _____			
Cutting means assembly _____			
Art.N. _____			
6	7	8	9
s/n _____			
			10



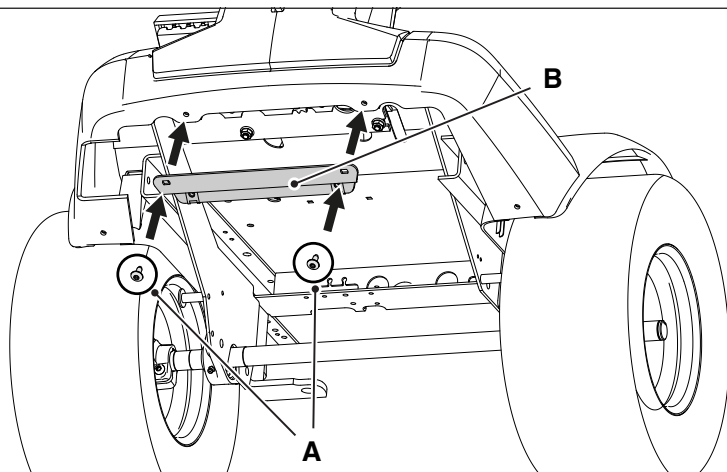
2



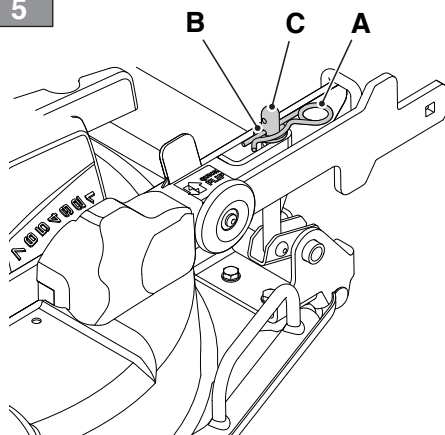
3



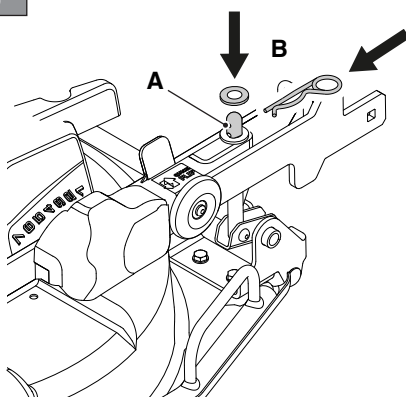
4

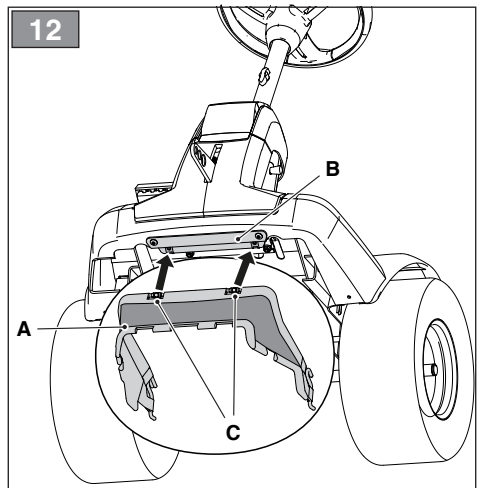
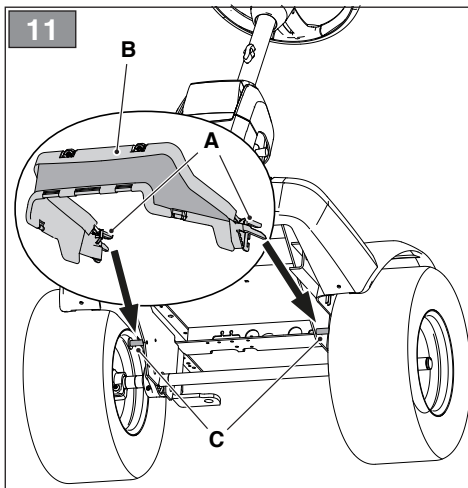
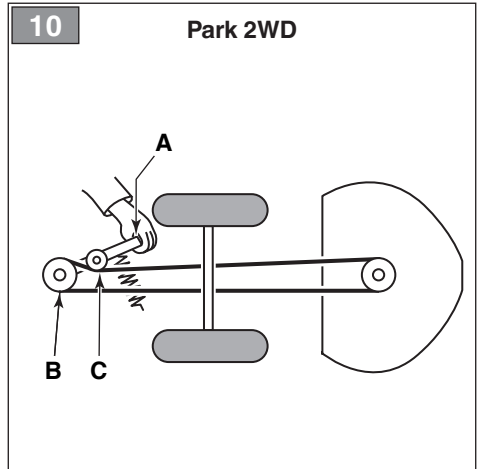
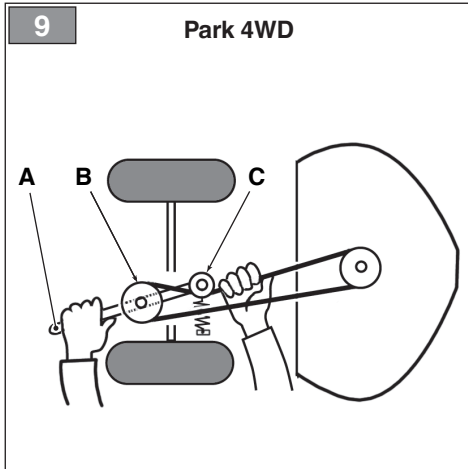
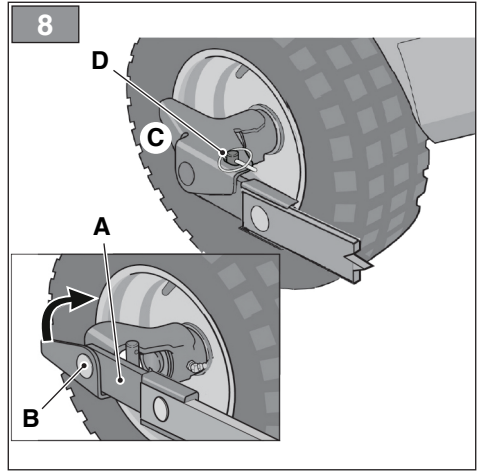
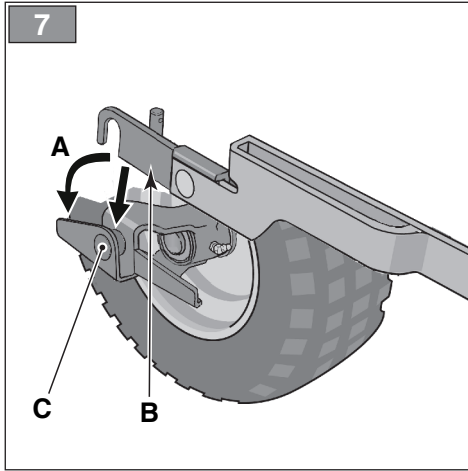


5

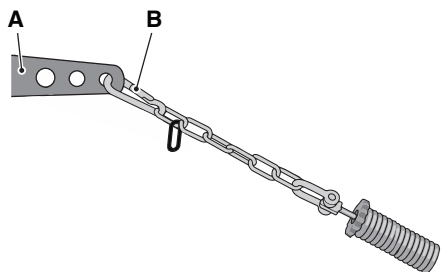


6

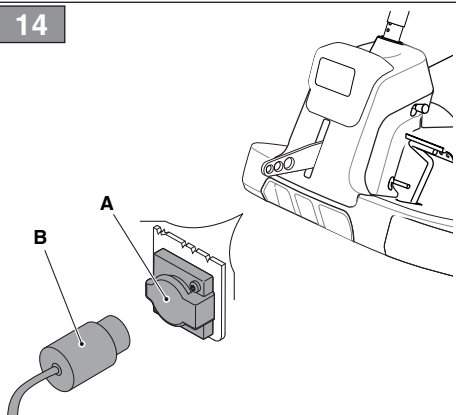




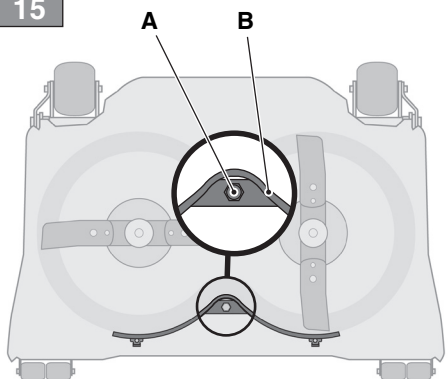
13



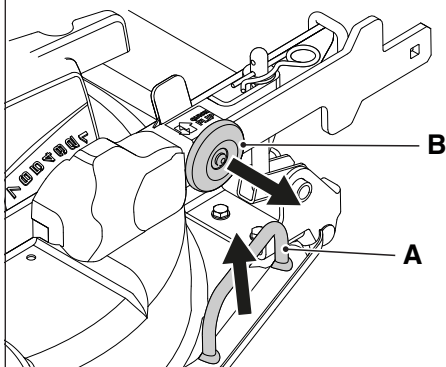
14



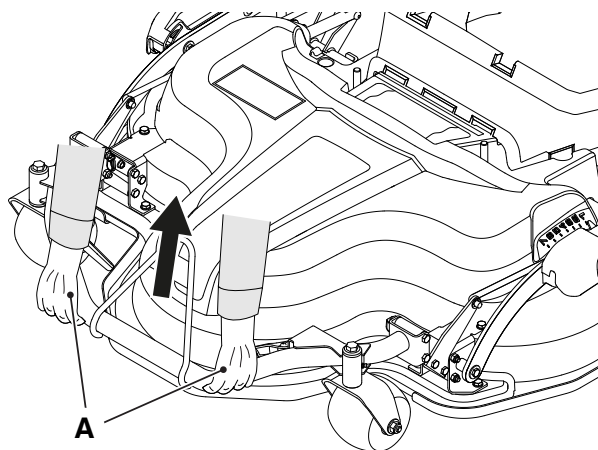
15

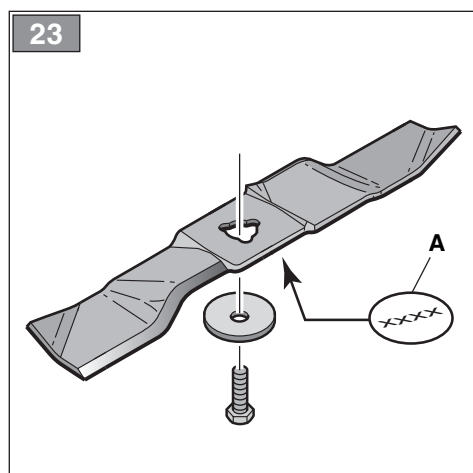
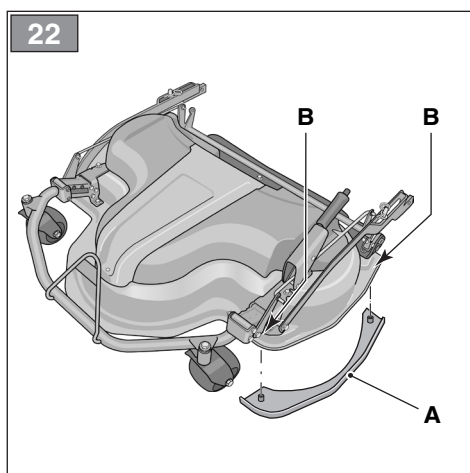
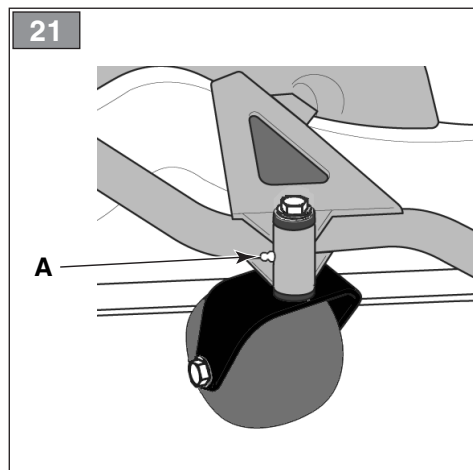
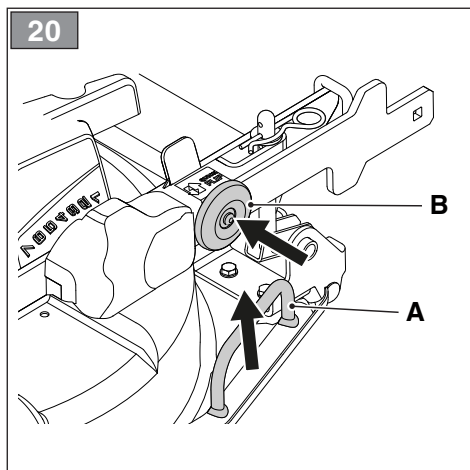
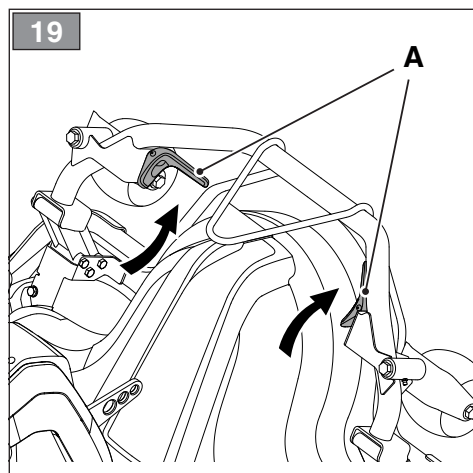
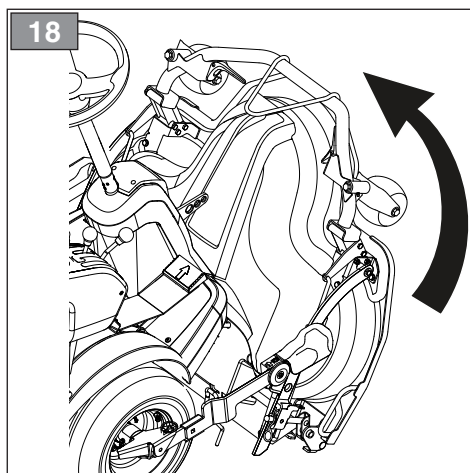


16



17





[1]	DATI TECNICI	Type	100C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2	
[3]	A = Lunghezza	mm	1043
[4]	B = Altezza	mm	270
[5]	C = Larghezza	mm	1074
[6]	Massa	kg	65
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	90
[9]	Larghezza di taglio	cm	100
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓
[12]	Macchine compatibili (Type)		
	P 901 C W		✓
	P 901 C 4W		✓
	P 901 CH		✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos	
		23:A	1137-0181-01

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Abmessungen [3] A= Länge [4] B = Höhe [5] C = Breite [6] Gewicht [7] Minimale-Ersatzteilnummern [8] Mähwerk-Ersatzteilnummern [9] Schnittbreite [10] Manuelle Schnitthöheneinstellung [11] Elektrische Schnitthöheneinstellung [12] Kompatible Geräte (Typen) [13] Mähwerk-Ersatzteilnummern	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Overall dimensions [3] A= Length [4] B= Height [5] C= Width [6] Weight [7] Min. cutting height [8] Max. cutting height [9] Cutting width [10] Cutting height manual adjustment [11] Cutting height electric adjustment [12] Compatible machines (Type) [13] Spare cutting-means assy codes
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Dimensions d'encombrement [3] A= Longueur [4] B = Hauteur [5] C = Largeur [6] Masse [7] Hauteur de coupe minimale [8] Hauteur de coupe maximale [9] Largeur de coupe [10] Réglage manuel de la hauteur de coupe [11] Réglage électrique de la hauteur de coupe [12] Machines compatibles (Type) [13] Codes dispositifs de coupe détachés	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Buitenafmetingen [3] A = Lengte [4] B = Hoogte [5] C = Breedte [6] Gewicht [7] Minimum maaihoopte [8] Maximum maaihoopte [9] Maaibreedte [10] Handmatige instelling maaihoopte [11] Elektrische instelling maaihoopte [12] Compatibele machines (type) [13] Codes vervangende maai-inrichtingen



INDICE

1. GENERALITÀ.....	1
2. NORME DI SICUREZZA	2
2.4 Manutenzione, rimessaggio e trasporto	3
3. CONOSCERE LA MACCHINA	3
3.1 Descrizione macchina e uso previsto	3
3.2 Segnaletica di sicurezza	4
3.3 Etichetta di identificazione	4
3.4 Componenti principali	4
4. MONTAGGIO.....	5
4.1 Disimballaggio	5
4.2 Aggancio dell'assieme dispositivi di taglio al rasaerba con conducente seduto	5
4.3 Sgancio dell'assieme dispositivi di taglio Dal rasaerba con conducente seduto ...	6
5. COMANDI DI CONTROLLO	6
5.1 Regolazione dell'altezza di taglio	6
5.2 Leve di sgancio dei bracci di supporto ..	7
5.3 Levette di sgancio "Quick Flip"	7
6. USO DELLA MACCHINA	7
6.1 Operazioni preliminari	7
6.2 Controlli di sicurezza	7
6.3 Avviamento / lavoro	7
6.4 Dopo l'utilizzo	7
7. MANUTENZIONE ORDINARIA	7
7.1 Generalità	7
7.2 Posizione di lavaggio e manutenzione ..	8
7.3 Dadi e viti di fissaggio	8
7.4 Pulizia	8
8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA.....	9
8.1 Controllo e sostituzione dispositivi di taglio	9
8.2 Controllo e Sostituzione cinghia di trasmissione dispositivi di taglio	9
9. RIMESSAGGIO	9
10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI.....	9
11. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	9
12. COPERTURA DELLA GARANZIA.....	10
13. TABELLA MANUTENZIONI.....	10
14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	10

1. GENERALITÀ

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

NOTA oppure **IMPORTANTE** fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

Il simbolo  evidenzia un pericolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destra" e "sinistra" si intendono riferite alla posizione dell'operatore alla guida.

1.2 RIFERIMENTI

1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere fig. 2.C" o semplicemente "(Fig. 2.C)". Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

2. NORME DI SICUREZZA

2.1 ADDESTRAMENTO

 **Prima di usare questa macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni della macchina sulla quale verrà montato.**

Questo capitolo Norme di Sicurezza è relativo solo all'attrezzatura intercambiabile. Per le Norme di Sicurezza relative al rasaerba con conducente seduto a taglio frontale, fare riferimento allo specifico manuale di istruzioni.

 **Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente la macchina. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.**

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Non trasportare bambini o altri passeggeri.
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Indossare indumenti adeguati, calzature da lavoro resistenti con suole antiscivolo. e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Indossare cuffie di protezione dell'udito.
- Indossare guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.
- Non indossare sciarpe, camici, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti,

o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.

- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

Area di lavoro / Macchina

- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio/organismi rotanti (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).

2.3 DURANTE L'UTILIZZO

Area di Lavoro

- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Contatti elettrici o sfregamenti meccanici possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.
- Evitare di lavorare nell'erba bagnata, sotto la pioggia e con rischio di temporali, specialmente con probabilità di lampi.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini. La macchina si può ribaltare se una ruota oltrepassa un bordo o se il bordo cede.
- Prestare attenzione nei terreni in pendenza dove è richiesta particolare attenzione per evitare ribaltamenti o perdita di controllo della macchina. Le cause principali di perdita di controllo sono:
 - Mancanza di aderenza delle ruote
 - Velocità eccessiva
 - Frenatura inadeguata
 - Macchina inadeguata all'impiego
 - Mancanza di conoscenza sugli effetti che possono derivare dalle condizioni del terreno
 - Utilizzo scorretto come veicolo da traino

Comportamenti

- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare per qualche secondo anche dopo il suo disinnesto o dopo lo spegnimento del motore.

- Prestare attenzione all'assieme dispositivi di taglio con più di un dispositivo di taglio, poiché un dispositivo di taglio in rotazione può determinare la rotazione degli altri.
- Disinnestare il dispositivo di taglio o la presa di potenza e portare il dispositivo di taglio nella posizione più alta:
 - Durante gli spostamenti fra zone di lavoro
 - Nell'attraversamento di superfici non erbose
-  In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

Limitazioni all'uso

- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate.
- Non disinnestare, disattivare, rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza/ microinterruttori presenti.

2.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E TRASPORTO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

 ***Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.***

Manutenzione

- Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.

Rimessaggio

- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

Movimentazione e Trasporto

- Se la macchina deve essere trasportata su un camion o un rimorchio, utilizzare rampe di accesso di resistenza, larghezza e lunghezza adeguate.
- Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre:
 - caricare la macchina a spinta, impiegando un numero adeguato di persone.
 - posizionala in modo da non costituire pericolo per nessuno
 - bloccarla saldamente al mezzo di trasporto mediante funi o catene per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento

2.5 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, carburante, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

3. CONOSCERE LA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è un'attrezzatura intercambiabile e precisamente un assieme dispositivi di taglio.

È un'attrezzatura intercambiabile da giardinaggio che va collegata ad un'altra macchina, un rasaerba con conducente seduto a taglio frontale, da cui riceve la motorizzazione ed il supporto.

3.1.1 Uso previsto

La macchina "assieme dispositivi di taglio" è progettata e costruita per il taglio dell'erba.

In generale questa macchina può:

- Tagliare l'erba, sminuzzarla e depositarla sul terreno (effetto "mulching")
- Tagliare l'erba e scaricarla a terra dalla parte posteriore

3.1.2 Uso improprio

Qualsiasi impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- Trasportare sulla macchina altre persone, bambini o animali;
- Spingere carichi;
- Azionare i dispositivi di taglio nei tratti non erbosi.

IMPORTANTE *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

3.1.3 Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. È destinata ad un "uso hobbistico".

IMPORTANTE *La macchina dev'essere utilizzata da un solo operatore.*

3.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (fig. 3). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari. Significato dei simboli:



ATTENZIONE! Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni.



ATTENZIONE! Fare attenzione a eventuali oggetti sparsi. Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.



ATTENZIONE! Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.

ATTENZIONE! Non infilare le mani o i piedi sotto la protezione quando la macchina è in funzione.

IMPORTANTE *Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.*

3.3 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

L'etichetta di identificazione riporta i seguenti dati (fig. 1):

1. Marchio
2. Indirizzo del costruttore
3. Modello
4. Tipo di macchina
5. Definizione dell'accessorio
6. Peso in kg
7. Anno di fabbricazione
8. Numero di matricola
9. Codice articolo
10. Marchio di conformità CE

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

IMPORTANTE *Utilizzare i dati di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto ogni volta che si contatta l'officina autorizzata.*

IMPORTANTE *L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.*

3.4 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali (fig. 1):

- A. Bracci di supporto
- B. Protezione in tela
- C. Telaio di supporto della protezione in tela
- D. Ruote

- E. Manopole di sgancio "Quick Flip"
- F. Levette di sgancio "Quick Flip"
- G. Cinghia di trasmissione dispositivi di taglio
- H. Indicatore altezza di taglio
- I. Connettore del cavo elettrico
- J. Dispositivi di taglio

Componenti sul rasaerba con conducente seduto a taglio frontale:

- K. Supporti a sgancio rapido
- L. Gancio di sollevamento accessori
- M. Presa di corrente

4. MONTAGGIO

IMPORTANTE *Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.*

Per motivi di magazzino e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.

 **Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione "MONTAGGIO".**

 **Indossare guanti di protezione.**

4.1 DISIMBALLAGGIO

1. Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire componenti
2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
4. Estrarre la macchina dalla scatola.
5. Smaltire la scatola e gli imballi nel rispetto delle normative locali.

4.2 AGGANCIO DELL'ASSIEME DISPOSITIVI DI TAGLIO AL RASAERBA CON CONDUCENTE SEDUTO

L'assieme dispositivi di taglio viene agganciato al rasaerba con conducente seduto tramite:

- i supporti fissati alle ruote anteriori,

- la molla con catena che viene collegata alla leva di sollevamento accessori
- la cinghia di trasmissione dei dispositivi di taglio (premontata sull'assieme dispositivi di taglio),
- il telaio di supporto della protezione in tela.

4.2.1 Aggancio interfaccia di collegamento per protezione cinghia

1. Svitare le due viti (fig. 4.A) premontate sulla parte frontale del rasaerba.
2. Posizionare l'interfaccia di supporto del telaio (fig. 4.B) e fissarla avvitando le due viti (fig. 4.A).

4.2.2 Regolazione di base

La regolazione di base dell'assieme del dispositivo di taglio prevede un sollevamento del bordo posteriore di 5 mm rispetto a quello anteriore. Questo significa che l'assieme del dispositivo di taglio è inclinato in avanti.

Per regolare l'altezza dell'assieme del dispositivo di taglio:

1. Sollevare leggermente il dispositivo di taglio al fine di allentare il carico sulla coppiglia (fig. 5.A).
2. Rimuovere la coppiglia (fig. 5.A), e la rondella (fig. 5.B) premontate nel perno (fig. 5.C), aiutandosi con un cacciavite.
3. Regolare l'altezza del perno ed infilare la rondella e la coppiglia in uno dei fori previsti (fig. 6.A), posizionandola come nell'immagine (fig. 6.B).
 - Per macchine dotate di ruote da 17 pollici: posizionare le coppiglie nel foro più in alto del perno.
 - Per macchine dotate di ruote da 16 pollici: posizionare le coppiglie nel foro centrale del perno.
4. Eseguire la regolazione su entrambi i bracci di supporto dell'assieme del dispositivo di taglio.

4.2.3 Aggancio ai supporti a sgancio rapido fissati alle ruote

IMPORTANTE *Per le seguenti operazioni, vedere anche le apposite istruzioni fornite sul manuale della macchina, e sul manuale del supporto.*

1. Verificare che i supporti a sgancio rapido siano installati sulla macchina e sui bracci dell'assieme del dispositivo di taglio.
2. Posizionare l'assieme dispositivi di taglio davanti al rasaerba.

3. Ruotare i supporti a sgancio rapido in posizione aperto (fig. 7.A).
4. Sollevare ed appoggiare la parte inferiore (fig. 7.B) della staffa di aggancio al perno (fig. 7.C) su entrambi i lati.
5. Accoppiare la staffa di aggancio (fig. 8.A) al perno (fig. 8.B) su entrambi i lati.

4.2.4 Aggancio cinghia di trasmissione dei dispositivi di taglio

• Modelli 4WD

1. Con la mano sinistra afferrare la leva del tenditore (fig. 9.A) e tirarlo verso l'esterno.
2. Con la mano destra far passare la cinghia sulla puleggia (fig. 9.B).
3. Far passare la cinghia sulla puleggia (fig. 9.C) del tenditore mentre lentamente se ne rilascia la tensione e la presa.

• Modelli 2WD

1. Con la mano sinistra afferrare la leva del tenditore (fig. 9.A) e tirarlo verso l'esterno.
2. Con la mano destra far passare la cinghia sulla puleggia (fig. 9.B).
3. Far passare la cinghia sulla puleggia (fig. 9.C) del tenditore mentre lentamente se ne rilascia la tensione e la presa.

6. Completare l'aggancio ruotando con un piede i supporti a sgancio rapido nella posizione di chiusura (fig. 8.C) ed installare la spina o la coppiglia (fig. 8.D).

4.2.5 Montaggio della protezione in tela

1. Inserire i due agganci (fig. 11.A), presenti agli estremi del telaio di supporto (fig. 11.B), nei pioli (fig. 11.C).
2. Posizionare il telaio di supporto (fig. 12.A) sotto l'interfaccia (fig. 12.B), e fissarla avvitando le due viti premontate (fig. 12.C).

4.2.6 Aggancio al sollevatore accessori

L'assieme del dispositivo di taglio viene agganciato alla leva di sollevamento accessori (fig. 13.A) della macchina principale tramite una molla con catena ed un gancio a innesto. Il gancio a innesto (fig. 13.B) serve per la posizione di lavoro e può essere spostato tra le maglie della catena per regolare la forza di sollevamento.

4.2.7 Collegamento connettore del cavo elettrico

Collegare il connettore (fig. 14.B) alla presa (fig. 14.A).

4.3 SGANCIO DELL'ASSIEME DISPOSITIVI DI TAGLIO DAL RASAERBA CON CONDUCENTE SEDUTO

Per un corretto smontaggio, eseguire i seguenti passaggi nella sequenza indicata.

1. Scollegare il cavo dalla macchina (fig. 14.B).
2. Scollegare la catena dalla "leva di sollevamento accessori" (fig. 13.A) sganciando il gancio a innesto (fig. 13.B).
3. Smontare la protezione in tela svitando le viti (fig. 12.C)
4. Staccare la spina o la coppiglia (fig. 8.D) e ruotare i supporti a sgancio rapido in posizione aperto (fig. 7.A).
5. Allentare e sganciare la cinghia di trasmissione come segue:

• Modelli 4WD

- Con la mano sinistra afferrare la leva del tenditore (fig. 9.A) e tirarlo verso l'esterno.
- Con la mano destra rimuovere la cinghia dalla puleggia (fig. 9.C).
- Estrarre la cinghia dalla puleggia (fig. 9.B) della macchina.

• Modelli 2WD

- Con la mano sinistra afferrare la leva del tenditore (fig. 10.A) e tirarlo verso l'esterno.
- Con la mano destra rimuovere la cinghia dalla puleggia (fig. 10.C).
- Estrarre la cinghia dalla puleggia (fig. 10.B) della macchina.

6. Sollevare le staffe di aggancio dei supporti a sgancio rapido (fig. 7.B) e separare l'assieme dispositivi di taglio dal rasaerba con conducente seduto a taglio frontale.

5. COMANDI DI CONTROLLO

5.1 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

 **Effettuare la regolazione con i dispositivi di taglio fermi.**

5.1.1 Regolazione elettrica dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile in modo infinitesimale, attivando l'interruttore di regolazione elettrica dell'altezza di taglio, presente sul rasaerba con conducente seduto a taglio frontale.

L'indicatore altezza di taglio (fig. 1.H) mostra l'altezza regolata.

IMPORTANTE Per attivare la regolazione elettrica è necessario collegare il connettore del cavo elettrico dell'assieme dispositivi di taglio alla presa (fig. 14.A) del rasaerba con conducente seduto a taglio frontale.

5.2 MANOPOLE "QUICK FLIP"

Le manopole "Quick Flip" (fig. 1.E) permettono di sganciare la parte posteriore dell'assieme dei dispositivi di taglio dai bracci di supporto, e di abbassarlo. Da questa posizione è possibile sollevare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di manutenzione e lavaggio (cap. 7.2).

5.3 LEVETTE DI SGANCIO "QUICK FLIP"

Le levette di sgancio "Quick Flip" (fig. 1.F) permettono di abbassare in modo rapido l'assieme dispositivi di taglio dalla posizione di manutenzione e lavaggio (cap. 7.2).

6. USO DELLA MACCHINA

IMPORTANTE Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

È possibile tagliare l'erba in due modi:

- Tagliare l'erba, sminuzzarla e depositarla sul terreno (effetto "mulching")
- Tagliare l'erba e scaricarla a terra dalla parte posteriore

Al momento della consegna, l'assieme dispositivi di taglio è predisposto per il "mulching".

Per far scaricare l'erba dalla parte posteriore dell'assieme dispositivi di taglio

- Allentare e togliere la manopola (fig. 15.A) che fissa il deflettore (fig. 15.B)
- Rimuovere il deflettore (fig. 15.B).
- Conservare la manopola ed il deflettore per un successivo riutilizzo.

6.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Eseguire i seguenti controlli di sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.

 **Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.**

6.2.1 Controllo generale

Oggetto	Risultato
Cavi elettrici.	Tutto l'isolamento intatto. Nessun danno meccanico.
Viti sull'accessorio e sui dispositivi di taglio	Ben fissate (non allentate)
Protezione in tela	Correttamente posizionato
Guida di prova con dispositivi di taglio innestati (Vedere le apposite istruzioni fornite sul manuale della macchina)	Nessuna vibrazione anomala. Nessun rumore anomalo.

6.2.2 Test di funzionamento della macchina

Per le seguenti operazioni, vedere le apposite istruzioni fornite sul manuale del rasaerba con conducente seduto a taglio frontale.

6.3 AVVIAMENTO / LAVORO

Per le seguenti operazioni, vedere le apposite istruzioni fornite sul manuale del rasaerba con conducente seduto a taglio frontale.

6.4 DOPO L'UTILIZZO

- Effettuare la pulizia (par. 7.4).
- Verificare che la macchina non presenti danni. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.

7. MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 GENERALITÀ

IMPORTANTE Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

 **Tutti i controlli e gli interventi di manutenzione devono essere effettuati a macchina ferma e motore spento. Togliere la chiave e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.**

 **Indossare indumenti adeguati, quanti ed occhiali prima di effettuare manutenzioni.**

- Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni". La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.

IMPORTANTE *Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.*

7.2 POSIZIONE DI LAVAGGIO E MANUTENZIONE

1. Applicare sempre il freno di stazionamento per evitare che la macchina si sposti (Vedere anche le istruzioni fornite sul manuale del rasaerba con conducente seduto a taglio frontale).
2. Regolare l'altezza di taglio in posizione di taglio intermedia o alta (par. 5.1).
3. Scollegare il connettore del cavo elettrico dalla macchina (fig. 14.A).
4. Sganciare la parte posteriore dell'assieme dei dispositivi di taglio:
 - Afferrarlo prendendolo nel punto (fig. 16.A) e sollevarlo leggermente.
 - Tirare verso l'esterno la manopola "Quick Flip" (fig. 16.B) ed abbassare lentamente l'assieme dei dispositivi di taglio.
 - Eseguire l'operazione su entrambi i lati.
5. Afferrare il bordo anteriore dell'assieme dei dispositivi di taglio (fig. 17.A) e sollevarlo lentamente fino a raggiungere l'altezza massima, quando si sentirà un sonoro "click". L'assieme dispositivi di taglio rimane bloccato in posizione di lavaggio e manutenzione (fig. 18).
6. Assicurarsi che l'assieme dei dispositivi di taglio sia stabile in posizione.
7. Eseguire le manutenzioni ai dispositivi di taglio.

 **La macchina è dotata di un sistema di sicurezza che non permette l'innesto dei dispositivi di taglio quando sono in posizione di lavaggio e manutenzione. È assolutamente vietato tentare di innestare i dispositivi di taglio quando l'assieme dispositivi di taglio è in posizione di lavaggio e manutenzione.**

Per riportare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di lavoro:

8. Afferrare la parte anteriore dell'assieme dei dispositivi di taglio e sollevarlo leggermente.
9. Premere le due levette di sgancio "Quick Flip" (fig. 19.A) ed abbassare lentamente l'assieme dispositivi di taglio, accompagnandolo con le mani.
10. Agganciare la parte posteriore dell'assieme dei dispositivi di taglio sollevandolo leggermente prendendolo per la maniglia (fig. 20.A), permettendo alle manopole "Quick Flip" di agganciarsi ai bracci di supporto (fig. 20.B). Eseguire l'operazione su entrambi i lati.
11. Dopo la pulizia con acqua, avviare la macchina e i dispositivi di taglio per rimuovere l'acqua che altrimenti potrebbe penetrare nei cuscinetti e provocare danni.
12. Collegare il connettore (fig. 14.B) alla presa (fig. 14.A).

7.3 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- Controllare regolarmente che i dadi di fissaggio dello scivolo di scarico siano serrati correttamente.

7.4 PULIZIA

- Portare l'assieme dispositivi di taglio in posizione di lavaggio.
- Pulire la parte inferiore dell'assieme dispositivi di taglio con cautela utilizzando acqua e una spazzola.

IMPORTANTE *Non utilizzare mai acqua ad alta pressione. Potrebbe danneggiare i componenti elettrici.*

- Se per l'uso la vernice si è graffiata o tolta in alcune parti, ritoccarla quando le superfici sono completamente asciutte e pulite.

7.5 LUBRIFICAZIONE

Tutti i punti riportati nella tabella seguente devono essere lubrificati ogni 50 ore di funzionamento e dopo ogni lavaggio.

Oggetto	Azione
Albero ruote (fig. 21.A)	2 nippli di ingrassaggio. Usare un ingrassatore riempito con grasso universale

8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

8.1 CONTROLLO E SOSTITUZIONE DISPOSITIVI DI TAGLIO

NOTA *Un dispositivo di taglio mal affilato strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato.*

⚠ Tutte le operazioni riguardanti i dispositivi di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, riparazione, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un Centro Specializzato.

⚠ Far sostituire sempre in blocco i dispositivi di taglio danneggiati, storti o usurati, assieme alle proprie viti, per mantenere l'equilibratura.

IMPORTANTE *È opportuno che i dispositivi di taglio vengano sostituiti in coppia, specialmente in caso di sensibili differenze di usura.*

IMPORTANTE *Utilizzare sempre dispositivi di taglio originali, riportanti il codice indicato nella tabella "Dati Tecnici".*

Data l'evoluzione del prodotto, i dispositivi di taglio citati nella tabella "Dati Tecnici" potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

8.2 CONTROLLO E SOSTITUZIONE CINGHIA DI TRASMISSIONE DISPOSITIVI DI TAGLIO

Controllare che la cinghia sia intatta e non presenti segni di usura. Se la cinghia risulta danneggiata o usurata, deve essere sostituita. Per la sostituzione contattare il centro di assistenza autorizzato.

8.3 PROTEZIONE ANTIUSURA

Il lato inferiore del dispositivo di taglio è dotato di due protezioni antiusura (fig. 22.A).

Per sostituire le protezioni quando sono usurate:

1. Allentare e togliere le viti (fig. 22.B).
2. Rimuovere la protezione (fig. 22.A) e sostituirla con la nuova.

3. Rimontare e serrare le viti (22.B).

9. RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve essere rimessata per un periodo superiore a 30 giorni:

1. Pulire accuratamente l'accessorio.
2. Verificare che l'accessorio non presenti danni. Se necessario, eseguire delle riparazioni.
3. Se la vernice è danneggiata, ritoccarla per prevenire la ruggine.
4. Proteggere le superfici metalliche esposte alla ruggine.
5. Rimessare l'accessorio in un ambiente chiuso, se possibile.
6. È consigliato rimessare la macchina tenendo l'assieme dispositivi di taglio in posizione di lavoro o di trasporto, per evitare danni alla cinghia di trasmissione (Vedere anche le istruzioni fornite sul manuale del rasaerba con conducente seduto a taglio frontale).

10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati; l'impiego di ricambi ed accessori non originali compromette la sicurezza della macchina e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

11. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Quando si movimentata o si trasporta l'accessorio occorre:

- Arrestare la macchina
- Attendere che i dispositivi di taglio siano completamente fermi
- Regolare l'altezza di taglio minima (par. 5.1).
- Sganciare l'assieme dispositivi di taglio dal rasaerba con conducente seduto a taglio frontale (cap. 4.3)
- Farlo scorrere sulle ruote (fig. 1.D).

12. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

La garanzia non copre i danni dovuti a:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento.
- Disattenzione.
- Uso e montaggio impropri o non consentiti.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- La normale usura di materiali di consumo come cinghie di trasmissione, fari, ruote, lame, bulloni di sicurezza e fili.
- Normale usura.
- Motori. Sono coperti dalle garanzie del produttore del motore nei termini e nelle condizioni specificati.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

13. TABELLA MANUTENZIONI

Intervento	Periodicità		Paragrafo
	Prima volta	Successivamente ogni	
MACCHINA			
Controllo di tutti i fissaggi	-	Prima di ogni uso	7.3
Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi	-	Prima di ogni uso	6.2
Pulizia generale e controllo	-	Al termine di ogni uso	7.4
Controllo usura dispositivi di taglio	-	Prima di ogni uso	8.1
Controllo usura cinghia di trasmissione	5 ore	25 ore	8.2
Lubrificazione albero ruote	-	50 ore	7.5

14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Vibrazione anomala durante il funzionamento	Parti allentate o dispositivi di taglio danneggiati.	Serrare tutti i dispositivi di fissaggio. Sostituire le parti danneggiate c/o centro di assistenza autorizzato.
	Assieme dispositivi di taglio è pieno d'erba	Pulire l'assieme dispositivi di taglio
2. Taglio irregolare	Inefficienza dei dispositivi di taglio	Contattare il Vostro Rivenditore
	Velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza dell'erba da tagliare	Ridurre la velocità di avanzamento e/o aumentare l'altezza di taglio (par. 5.1)
		Attendere che l'erba sia asciutta

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
3. I dispositivi di taglio non si innestano o non si arrestano tempestivamente quando vengono disinnestati	Problemi al sistema di innesto o alla cinghia di trasmissione dispositivi di taglio	Contattare il centro di assistenza autorizzato.

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.



INHALT

1. ALLGEMEINES	1
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	2
2.4 Wartung, Unterstellung und Transport...	3
3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN	4
3.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck	4
3.2 Sicherheitskennzeichnung	4
3.3 Typenschild	4
3.4 Wesentliche Bauteile	5
4. MONTAGE	5
4.1 Auspackvorgang	5
4.2 Befestigung der Schneidwerkzeugbaugruppe am Aufsitzmäher	5
4.3 Lösen der Schneidwerkzeugbaugruppe vom Aufsitzmäher	7
5. STEUERBEFEHLE	7
5.1 Einstellung der Schnitthöhe	7
5.2 "Quick Flip"-Griffe	7
5.3 Entriegelungshebel „Quick Flip“	8
6. GEBRAUCH DER MASCHINE	8
6.1 Vorbereitende Arbeitsschritte	8
6.2 Sicherheitskontrollen	8
6.3 Start / Arbeit	8
6.4 Nach dem Gebrauch	8
7. ORDENTLICHE WARTUNG	8
7.1 Allgemeines	8
7.2 Reinigungs- und Wartungsstellung	9
7.3 Befestigungsmutter und -schrauben	9
7.4 Reinigung	9
7.5 Schmierung	9
8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	10
8.1 Kontrolle und Auswechseln der Schneidwerkzeuge	10
8.2 Kontrolle und Austausch Treibriemen des Schneidwerkzeugs	10
8.3 Anti-Verschleiß-Schutz	10
9. AUFBEWAHRUNG	10
10. SERVICE UND REPARATUREN	10
11. BEWEGUNG UND TRANSPORT	11
12. DECKUNG DER GARANTIE	11
13. WARTUNGSTABELLE	11
14. STÖRUNGSSUCHE	11

1. ALLGEMEINES

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

HINWEIS oder **WICHTIG** liefern erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

Das Symbol  weist auf eine Gefahr hin. Die Nichtberücksichtigung der Warnung kann zu persönlichen Verletzungen und Verletzungen an Dritten und/oder Schäden führen.

Die Abschnitte, die mit einem Rahmen aus grauen Punkten gekennzeichnet sind, enthalten optionale Eigenschaften, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell vorhanden ist.

Alle Hinweise "vorne", "hinten", "rechts" und "links" beziehen sich auch die Position des fahrenden Maschinenbedieners.

1.2 REFERENZEN

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert.

Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet.

Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: "Siehe Abb. 2.C" oder einfach "(Abb. 2.C)".

Die Abbildungen haben Hinweischarakter. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Abschnitte unterteilt. Der Titel des Absatzes "2.1 Schulung" ist ein Untertitel von "2. Sicherheitsnormen". Die Referenzen von Titeln und Absätzen sind mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abs. 2.1".

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 SCHULUNG

⚠ Vor Inbetriebnahme dieser Maschine, die Gebrauchsanleitung der Maschine, auf die sie montiert wird, aufmerksam lesen.

Dieses Kapitel Sicherheitsvorschriften bezieht sich nur auf die austauschbare Ausrüstung. Für die Sicherheitsvorschriften zum Aufsitzmäher mit Frontmähwerk ist auf das spezifische Handbuch Bezug zu nehmen.

⚠ Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, die Maschine schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Nicht Kinder oder andere Passagiere transportieren.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden,

dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

2.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Angemessene Kleidung tragen: Robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfuß oder mit leichten Sandalen bekleidet. Gehörschutz tragen.
- In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, Arbeitshandschuhe tragen.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Langes Haar zusammenbinden.

Arbeitsbereich / Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder die Schnitvorrichtung/ Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen, usw.).

2.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrische Kontakte oder mechanische Reibung können Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen oder Gewittergefahr, insbesondere wenn die Möglichkeit von Blitzen besteht, zu arbeiten.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinaus geht oder wenn der Rand abrutscht.

- Auf abhängenden Böden aufpassen. Hier muss besonders darauf geachtet werden, ein Kippen oder den Verlust der Kontrolle der Maschine zu vermeiden. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:
 - Mangelnde Bodenhaftung der Räder
 - Zu schnelles Fahren
 - Unangemessenes Bremsen
 - Die Maschine ist für den Einsatz nicht geeignet
 - Mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können
 - Falsche Verwendung als Zugfahrzeug

Verhaltensweisen

- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln noch einige Sekunden nach dem Ausschalten des Motors weiter.
- Auf die Schneidwerkzeugbaugruppe mit mehr als einem Schneidwerkzeug Acht geben, da ein sich drehendes Schneidwerkzeug die Rotation der anderen bewirken kann.
- Das Schneidwerkzeug oder die Zapfwelle ausschalten und das Schneidwerkzeug in die höchste Position stellen:
 - Während des Wechsels der Arbeitsbereiche
 - Zum Überqueren von graslosen Flächen
-  Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

Verwendungseinschränkungen

- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt angebrachten Schutzvorrichtungen einsetzen.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/ Mikroschalter dürfen nicht abgeschaltet, deaktiviert, entfernt oder verändert werden.

2.4 WARTUNG, UNTERSTELLUNG UND TRANSPORT

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung des Fahrzeugs gewahrt.

 **Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit des Fahrzeugs, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.**

Wartung

- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

Unterstellung

- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

Bewegung und Transport

- Wenn die Maschine auf einem Lastwagen oder Anhänger transportiert werden soll, müssen Auffahrampen von geeigneter Tragkraft, Breite und Länge verwendet werden.
- Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug transportiert, muss man:
 - die Maschine durch Schieben laden. Hierfür eine geeignete Zahl von Personen einsetzen.
 - Sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt.
 - Sie fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen mit möglicher Beschädigung zu vermeiden.

2.5 UMWELTSCHUTZ

Für ein ziviles Zusammenleben und die Umwelt, in der wir leben, muss der Umweltschutz ein maßgeblicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von

Verpackungen, Öl, Kraftstoff, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung des Materials sorgt.

- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

3.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine ist eine austauschbare Ausrüstung, genauer gesagt eine Schneidwerkzeugbaugruppe.

Es handelt sich dabei um eine austauschbare Ausrüstung für Gartenarbeiten, die an eine andere Maschine, einen Aufsitzmäher mit Frontmäherwerk, angeschlossen werden muss, von der sie gehalten wird und den Antrieb erhält.

3.1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine „Schneidwerkzeugbaugruppe“ ist zum Mähen von Gras geplant und gebaut.

Im Allgemeinen kann diese Maschine:

- Gras mähen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen („Mulching“-Effekt)
- Gras mähen und von der Rückseite auf den Boden auswerfen.

3.1.2 Unsachgemäße Verwendung

Jede Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielsweise, aber nicht nur):

- Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
- Schieben von Lasten;
- Betätigung des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen.

WICHTIG *Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.*

3.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Sie ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

WICHTIG *Die Maschine darf nur von einem einzigen Maschinenbediener verwendet werden.*

3.2 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Abb. 3). Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden.

Bedeutung der Symbole:



ACHTUNG! Bevor Sie die Maschine verwenden, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung durch.



ACHTUNG! Auf eventuell herumliegende Gegenstände achten. Auf Personen achten, die sich eventuell vor Ort aufhalten.



ACHTUNG! Den Zündschlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen.



ACHTUNG! Bringen Sie Hände oder Füße nie unter die Schutteinrichtung wenn die Maschine in Betrieb ist.

WICHTIG *Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.*

3.3 TYPENSCHILD

Das Typenschild gibt die folgenden Daten wieder (Abb. 1):

1. Marke
2. Anschrift des Herstellers
3. Modell
4. Maschinentyp

5. Definition des Zubehörs
6. Gewicht in kg
7. Herstellungsjahr
8. Seriennummer
9. Artikelnummer
10. Konformitätszeichen CE

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

WICHTIG Die auf dem Schild wiedergegebenen Kennungsdaten zur Identifizierung des Produkts immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

WICHTIG Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

3.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine ist mit den folgenden wesentlichen Bauteilen ausgestattet (Abb. 1):

- A. Stützarme
- B. Schutzabdeckung aus Stoff
- C. Stützrahmen für Schutzabdeckung aus Stoff
- D. Räder
- E. Entriegelungsgriffe „Quick Flip“
- F. Entriegelungshebel „Quick Flip“
- G. Treibriemen Schneidwerkzeug
- H. Anzeiger der Schnitthöhe
- I. Stecker des Stromkabels
- J. Schneidwerkzeuge

Komponenten am Aufsitzmäher mit Frontmäherwerk

- K. Schnellbefestigungen
- L. Hubhaken Zubehör
- M. Steckdose

4. MONTAGE

WICHTIG Die zu befolgenden Normen sind im Kap. 2. beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

 **Auspacken und Montage müssen auf einer flachen und festen Oberfläche vorgenommen werden. Dabei ist genügend Platz für die Bewegung der Maschine und Verpackungen notwendig. Es müssen immer geeignete Werkzeuge verwendet werden. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts "MONTAGE" ausgeführt wurden.**

 **Tragen Sie Arbeitshandschuhe**

4.1 AUSPACKVORGANG

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Die Maschine aus dem Karton entnehmen.
5. Den Karton und die Verpackungen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.

4.2 BEFESTIGUNG DER SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE AM AUFSITZMÄHER

Die Schneidwerkzeugbaugruppe wird am Aufsitzmäher befestigt mit:

- den Befestigungen an den Vorderrädern,
- die Feder mit Kette, die mit dem Hubhebel des Zubehörs verbunden wird,
- dem Treibriemen der Schneidwerkzeuge (auf der Schneidwerkzeugbaugruppe vormontiert),
- dem Stützrahmen für die Schutzabdeckung aus Stoff.

4.2.1 Befestigung Anbaugerätehalter für Riemenschutz

1. Die zwei auf der Front des Rasenmähers vormontierten Schrauben (Abb. 4.A) ausdrehen.
2. Den Halter des Rahmens (Abb. 4.B) anbringen und ihn befestigen, indem man die zwei Schrauben (Abb. 4.A) festschraubt.

4.2.2 Grundeinstellung

Die Grundeinstellung der Schneidwerkzeugbaugruppe sieht ein Anheben des hinteren Rands um 5 mm zur vorderen vor. Das bedeutet, dass die Schneidwerkzeugbaugruppe nach vorne geneigt ist.

Die Höhe der Schneidwerkzeugbaugruppe einstellen:

1. Das Schneidwerkzeug leicht anheben, um die Last auf den Splint zu lockern (Abb. 5.A).
2. Den Splint (Abb. 5.A) und die Unterlegscheibe (Abb. 5.B) entfernen, den Stift (Abb. 5.C) vormontieren und hierzu einen Schraubenzieher verwenden.
3. Die Höhe des Zapfens regeln und die Unterlegscheibe und den Splint in eine der vorgesehenen Öffnungen (Abb. 6.A) einfügen und wie abgebildet (Abb. 6.B) positionieren:
 - Für Maschinen mit 17-Zoll-Rädern: Die Splinte in das obere Loch des Zapfens einfügen.
 - Für Maschinen mit 16-Zoll-Rädern: Die Splinte in das mittlere Loch des Zapfens einfügen.
4. Die Einstellung auf beiden Stützarmen der Schneidwerkzeugbaugruppe durchführen.

4.2.3 Einhängen an den Schnellbefestigungen, die an den Rädern fixiert sind

WICHTIG Für die folgenden Arbeitsgänge sind auch die speziellen Anleitungen aus dem Handbuch der Maschine und dem Handbuch der Schnellbefestigung zu befolgen.

1. Sicherstellen, dass die Schnellbefestigungen auf der Maschine und auf den Armen der Schneidwerkzeugbaugruppe installiert sind.
2. Die Schneidwerkzeugbaugruppe vor den Rasenmäher stellen.
3. Die Schnellbefestigungen in offene Stellung drehen (Abb. 7.A)
4. Den unteren Teil (Abb. 7.B) des Befestigungsbügels anheben und auf beiden Seiten auf den Zapfen (Abb. 7.C) aufsetzen.
5. Den Befestigungsbügel (Abb. 8.A) auf beiden Seiten in den Zapfen (Abb. 8.B) einkuppeln.

4.2.4 Befestigung Treibriemen des Schneidwerkzeugs

• 4WD-Modelle

1. Mit der linken Hand den Hebel des Spanners (Abb. 9.A) greifen und nach außen ziehen.
2. Mit der rechten Hand den Riemen auf die Riemenscheibe (Abb. 9.B) aufziehen.
3. Den Riemen über die Riemenscheibe (Abb. 9.C) des Spanners führen, während man langsam loslässt.

• 2WD-Modelle

1. Mit der linken Hand den Hebel des Spanners (Abb. 9.A) greifen und nach außen ziehen.
2. Mit der rechten Hand den Riemen auf die Riemenscheibe (Abb. 9.B) aufziehen.
3. Den Riemen über die Riemenscheibe (Abb. 9.C) des Spanners führen, während man langsam loslässt.

6. Zum Schluss die Schnellbefestigungen mit einem Fuß in die Schließposition (Abb. 8.C) drehen und den Stift oder den Splint (Abb. 8.D) einsetzen.

4.2.5 Montage der Schutzabdeckung aus Stoff

1. Die zwei Befestigungen (Abb. 11.A) an den Enden des Stützrahmens (Abb. 11.B) in die Stifte (Abb. 11.C) einfügen.
2. Den Stützrahmen (Abb. 12.A) unter dem Anbaugerätehalter (Abb. 12.B) anbringen und ihn befestigen, indem man die zwei vormontierten Schrauben (Abb. 12.C) festschraubt.

4.2.6 Befestigung am Heber des Zubehörs

Die Schneidwerkzeugbaugruppe wird am Hubhebel des Zubehörs (Abb. 13.A) der Hauptmaschine mit einer Feder mit Kette und einem Rasthaken befestigt. Der Rasthaken (Abb. 13.B) dient für die Arbeitsposition und kann zwischen den Kettengliedern versetzt werden, um die Hubkraft zu regeln.

4.2.7 Verbindung Stromstecker

Den Stecker (Abb. 14.B) in die Steckdose (Abb. 14.A) stecken.

4.3 LÖSEN DER SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE VOM AUFSITZMÄHER

Für einen korrekten Abbau die folgenden Schritte in der angegebenen Reihenfolge durchführen.

1. Das Kabel von der Maschine trennen (Abb. 14.B).
2. Die Kette des „Hubhebels des Zubehörs“ (Abb. 13.A) trennen, indem man den Rasthaken (Abb. 13.B) löst.
3. Die Schutzabdeckung aus Stoff abnehmen, indem man die Schrauben (Abb. 12.C) abschraubt.
4. Den Stift oder den Splint (Abb. 8.D) herausziehen und die Schnellbefestigungen in offene Stellung drehen (Abb. 7.A).
5. Den Treibriemen wie folgt lockern und ablösen:

• 4WD-Modelle

- Mit der linken Hand den Hebel des Spanners (Abb. 9.A) greifen und nach außen ziehen.
- Mit der rechten Hand den Riemen von der Riemenscheibe (Abb. 9.C) lösen.
- Den Riemen von der Riemenscheibe (Abb. 9.B) der Maschine abziehen.

• 2WD-Modelle

- Mit der linken Hand den Hebel des Spanners (Abb. 10.A) greifen und nach außen ziehen.
- Mit der rechten Hand den Riemen von der Riemenscheibe (Abb. 10.C) lösen.
- Den Riemen von der Riemenscheibe (Abb. 10.B) der Maschine abziehen.

6. Die Befestigungsbügel der Schnellbefestigungen (Abb. 7.B) anheben und die Schneidwerkzeugbaugruppe vom Aufsitzmäher mit Frontmähwerk trennen.

5. STEUERBEFEHLE

5.1 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

 **Die Einstellung bei stillstehenden Schneidwerkzeugen durchführen.**

5.1.1 Elektrische Einstellung der Schnitthöhe

Die Schnitthöhe kann infinitesimal eingestellt werden, indem man den Schalter zur elektrischen

Schnitthöheneinstellung betätigt, der sich auf dem Aufsitzmäher mit Frontmähwerk befindet. Der Schnitthöhenanzeiger (Abb. 1.H) zeigt die eingestellte Höhe.

WICHTIG *Um die elektrische Einstellung zu aktivieren, muss der Stecker des Stromkabels der Schneidwerkzeugbaugruppe in die Steckdose (Abb. 14.A) des Aufsitzmähers mit Frontmähwerk gesteckt werden.*

5.2 “QUICK FLIP”-GRIFFE

Die “Quick Flip”-Griffe (Abb. 1.E) ermöglichen es, den hinteren Teil des Schneidwerkzeugbaugruppe von den Stützarmen zu lösen und abzusenken. Aus dieser Stellung ist es möglich, die Schneidwerkzeugbaugruppe in Wartungs- und Reinigungsstellung anzuheben (Kap. 7.2).

5.3 ENTRIEGELUNGSHEBEL „QUICK FLIP“

Die Entriegelungshebel „Quick Flip“ (Abb. 1.F) ermöglichen es, die Schneidwerkzeugbaugruppe schnell aus der Wartungs- und Reinigungsstellung abzusenken (Kap. 7.2).

6. GEBRAUCH DER MASCHINE

WICHTIG *Die zu befolgenden Normen sind im Kap. 2. beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.*

6.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Das Gras kann auf zwei Weisen gemäht werden:

- Gras mähen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen (“Mulching“-Effekt)
- Gras mähen und von der Rückseite auf den Boden auswerfen.

Bei der Lieferung ist die Schneidwerkzeugbaugruppe für das „Mulching“ voreingestellt.

Um das Gras von der Rückseite der Schneidwerkzeugbaugruppe auszuwerfen

- Den Drehknopf (Abb. 15.A) lockern, der den Deflektor (Abb. 15.B) befestigt.
- Den Deflektor entfernen (Abb. 15.B).
- Den Drehknopf und den Deflektor für den späteren Gebrauch aufbewahren.

6.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Außerdem folgende Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

 **Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen.**

6.2.1 Allgemeine Kontrolle

Gegenstand	Ergebnis
Stromkabel.	Die gesamte Isolierung ist intakt. Kein mechanischer Schaden.
Schrauben auf dem Zubehör und auf den Schneidwerkzeugen	Gut befestigt (nicht gelockert)
Schutzabdeckung aus Stoff	Korrekt angebracht
Probefahrt mit angekuppeltem Schneidwerkzeug (Siehe entsprechende Anleitungen im Handbuch der Maschine)	Keine anormale Vibration. Kein anormales Geräusch.

6.2.2 Betriebstests der Maschine

Für die folgenden Arbeitsschritte siehe die entsprechenden Anleitungen im Handbuch des Aufsitzmähers mit Frontmähwerk.

6.3 START / ARBEIT

Für die folgenden Arbeitsschritte siehe die entsprechenden Anleitungen im Handbuch des Aufsitzmähers mit Frontmähwerk.

6.4 NACH DEM GEBRAUCH

- Die Reinigung durchführen (Abs. 7.4).
- Sicherstellen, dass die Maschine keine Schäden aufweist. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

7. ORDENTLICHE WARTUNG

7.1 ALLGEMEINES

WICHTIG Die zu befolgenden Normen sind im Kap. 2. beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.

 **Alle Kontrollen und Wartungseingriffe müssen bei stehender Maschine und ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden. Vor jedem Eingriff zur Reinigung oder Wartung den Zündschlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen.**

 **Geeignete Kleidung, Handschuhe und Schutzbrille anziehen, bevor man Wartungsarbeiten durchführt.**

- In der "Wartungstabelle" sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die jeweils vorgesehenen Intervalle angegeben. Die entsprechende Arbeit zur ersten Fälligkeit ausführen, die sich ergibt.

WICHTIG Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Einstellungsarbeitsschritte müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.

7.2 REINIGUNGS- UND WARTUNGSSTELLUNG

1. Stets die Feststellbremse anziehen, damit die Maschine sich nicht bewegt (Siehe auch die Anleitungen im Handbuch des Aufsitzmähers mit Frontmähwerk).
2. Die Schnitthöhe in mittlerer oder hoher Schnittposition einstellen (Abs. 5.1).
3. Den Stecker des Stromkabels von der Maschine trennen (Abb. 14.A).
4. Den hinteren Teil der Schneidwerkzeugbaugruppe lösen:
 - Ihn an der angegebenen Stelle greifen (Abb. 16.A) und leicht anheben.
 - Den "Quick Flip"-Griff (Abb. 16.B) nach außen drehen und die Schneidwerkzeugbaugruppe langsam senken.
 - Diesen Arbeitsgang auf beiden Seiten durchführen.
5. Den vorderen Rand der Schneidwerkzeugbaugruppe (Abb. 17.A) greifen und ihn langsam anheben, bis die höchste Höhe erreicht ist, bei der man ein lautes „Klick“ hört. Die Schneidwerkzeugbaugruppe bleibt in Reinigungs- und Wartungsstellung blockiert (Abb. 18).
6. Sicherstellen, dass die Schneidwerkzeugbaugruppe stabil in Position ist.
7. Die Schneidwerkzeuge warten.

⚠ Die Maschine verfügt über ein Sicherheitssystem, das es nicht ermöglicht, die Schneidwerkzeuge einzuschalten, wenn sie in Reinigungs- und Wartungsstellung sind.

Es ist absolut verboten, die Schneidwerkzeuge einzuschalten, wenn die Schneidwerkzeugbaugruppe in Reinigungs- und Wartungsstellung ist.

Die Schneidwerkzeugbaugruppe wieder in Arbeitsposition bringen:

8. Den vorderen Teil der Schneidwerkzeugbaugruppe greifen und ihn leicht anheben.
9. Die zwei Entriegelungshebel „Quick Flip“ (Abb. 19.A) drücken und die Schneidwerkzeugbaugruppe langsam senken. Sie dabei mit den Händen begleiten.
10. Den hinteren Teil der Schneidwerkzeugbaugruppe anhaken, indem sie leicht durch Greifen am Griff (Abb. 20.A) angehoben wird. So können sich die „Quick Flip“-Griffe an den Stützarmen (Abb. 20.B) anhaken. Diesen Arbeitsgang auf beiden Seiten durchführen.
11. Nach der Reinigung mit Wasser die Maschine und die Schneidwerkzeuge starten, um das Wasser zu entfernen, das sonst in die Lager eindringen und Schäden verursachen könnte.
12. Den Stecker (Abb. 14.B) in die Steckdose (Abb. 14.A) stecken.

7.3 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.
- Regelmäßig kontrollieren, dass die Muttern, die den Auswurfkanal befestigen, richtig angezogen sind.

7.4 REINIGUNG

- Die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Reinigungsstellung bringen.
- Den Unterteil der Schneidwerkzeugbaugruppe vorsichtig mit Wasser und einer Bürste reinigen.

WICHTIG Niemals Wasser unter Hochdruck verwenden. Dieses könnte die elektrischen Komponenten beschädigen.

- Wenn der Lack durch den Gebrauch verkratzt wurde oder in einigen Teilen abgeblättert ist, ihn ausbessern wenn die Oberflächen völlig trocken und sauber sind.

7.5 SCHMIERUNG

Alle in der folgenden Tabelle wiedergegebenen Schmierungspunkte müssen alle 50 Betriebsstunden und nach jeder Reinigung geschmiert werden.

Gegenstand	Tätigkeit
Radwelle (Abb. 21.A)	2 Schmiernippel. Eine mit Universalfett gefüllte Schmierbüchse verwenden.

8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

8.1 KONTROLLE UND AUSWECHSELN DER SCHNEIDWERKZEUGE

HINWEIS Ein schlecht geschärftes Schneidwerkzeug reißt das Gras aus und verursacht ein Vergilben des Rasens.

⚠ Alle Arbeiten, die Schneidwerkzeuge betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Reparatur, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

⚠ Die abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Schrauben müssen immer alle zusammen ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt.

WICHTIG Die Schneidwerkzeuge sollten paarweise ersetzt werden, vor allem bei großen Verschleißunterschieden.

WICHTIG Immer die Originalschneidvorrichtungen verwenden, die den Code tragen, der in der Tabelle „Technische Daten“ wiedergegeben ist.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der „Technische Daten“-Tabelle genannten Schneidwerkzeuge im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

8.2 KONTROLLE UND AUSTAUSCH TREIBRIEMEN DES SCHNEIDWERKZEUGS

Sicherstellen, dass der Riemen unversehrt ist und keine Verschleißzeichen aufweist. Wenn der

Riemen beschädigt oder abgenutzt ist, muss er ausgetauscht werden. Für den Austausch das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

8.3 ANTI-VERSCHLEISS-SCHUTZ

Die untere Seite des Schneidwerkzeugs ist mit zwei Anti-Verschleiß-Schutzvorrichtungen (Abb. 22.A) ausgestattet.

Um die Schutzvorrichtungen auszutauschen, wenn sie verschlissen sind:

1. Die Schrauben (Abb. 22.B) lockern und entfernen.
2. Den Schutz (Abb. 22.A) entfernen und durch einen neuen austauschen.
3. Die Schrauben (Abb. 22.B) erneut montieren und festziehen.

9. AUFBEWAHRUNG

Wenn die Maschine für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen eingelagert werden muss:

1. Das Zubehör sehr sorgfältig reinigen.
2. Sicherstellen, dass das Zubehör keine Schäden aufweist. Falls notwendig sind Schäden zu reparieren.
3. Wenn der Lack beschädigt ist, ihn ausbessern um Rost vorzubeugen.
4. Unlackierte Metallflächen mit Rostschutzmittel behandeln.
5. Das Zubehör nach Möglichkeit in einem geschlossenen Raum unterstellen.
6. Es wird empfohlen, beim Unterstellen der Maschine die Schneidwerkzeugbaugruppe in Arbeits- oder Transportstellung zu lassen, um Schäden am Treibriemen zu vermeiden (Siehe auch die Anleitungen im Handbuch des Aufsitzmähers mit Frontmähwerk).

10. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten.

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt; der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine und entbindet den Hersteller von jeder Verpflichtung oder Verantwortung.
- Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

11. BEWEGUNG UND TRANSPORT

Wenn man das Zubehör bewegt oder transportiert, muss man:

- Die Maschine anhalten
- Abwarten, bis die Schneidwerkzeuge völlig stillstehen
- Die Mindestschnitthöhe einstellen (Abs. 5.1).
- Die Schneidwerkzeugbaugruppe vom Aufsitzmäher mit Frontmähwerk trennen (Kap. 4.3)
- Sie auf den Rädern rollen lassen (Abb. 1.D).

12. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantie deckt alle Material- und Fabrikationsfehler. Der Benutzer muss alle in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen.
- Unachtsamkeit.
- Unsachgemäße oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Verwendung von Zubehören, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Der normale Verschleiß von Verbrauchsmaterialien wie Antriebsriemen, Scheinwerfer, Räder, Messer, Sicherheitsbolzen und Seilzüge.

- Normaler Verschleiß.
- Motoren. Für diese gelten die Garantiebedingungen der jeweiligen Hersteller.

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

13. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Häufigkeit		Abschnitt
	Zum ersten Mal	Daraufhin alle	
MASCHINE			
Kontrolle aller Befestigungen	-	Vor jedem Gebrauch	7.3
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Befehle	-	Vor jedem Gebrauch	6.2
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	-	Bei jedem Verwendungsende	7.4
Kontrolle Verschleiß Schneidwerkzeuge	-	Vor jedem Gebrauch	8.1
Kontrolle Verschleiß Antriebsriemen	5 Stunden	25 Stunden	8.2
Schmierung Räderwelle	-	50 Stunden	7.5

14. STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Nicht normale Vibrationen während des Betriebs	Lockere Teile oder Schneidwerkzeug beschädigt.	Alle Befestigungsvorrichtungen festziehen. Die beschädigten Teile von einem autorisierten Kundendienstzentrum auswechseln lassen.
	Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras	Die Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen
2. Schnitt unregelmäßig	Schlechter Schnitt der Schneidwerkzeuge	Wenden Sie sich an Ihren Händler
	Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Höhe des zu mähenden Grasses hoch	Fahrgeschwindigkeit vermindern und/oder Schnitthöhe anheben (Abs. 5.1)
		Warten, bis Rasen trocken ist
3. Die Schneidwerkzeuge schalten sich nicht zu oder stoppen nicht schnell genug, wenn sie ausgekuppelt werden	Probleme am Kupplungssystem oder am Treibriemen der Schneidwerkzeuge	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen weiter bestehen, Ihren Händler kontaktieren.



INDEX

1. GENERAL INFORMATION.....	1
2. SAFETY REGULATIONS.....	2
2.4 Maintenance, storage and transport.....	3
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE.....	3
3.1 Description of the machine and planned use.....	3
3.2 Safety signs	4
3.3 Identification label	4
3.4 Main components	4
4. ASSEMBLY.....	4
4.1 Unpacking.....	5
4.2 Connecting the cutting-means assembly to the ride-on mower	5
4.3 Releasing the cutting-means assembly from the ride-on mower	6
5. CONTROLS.....	6
5.1 Cutting height adjustment	6
5.2 "Quick Flip" knobs	6
5.3 "Quick Flip" release levers	6
6. USING THE MACHINE.....	7
6.1 Preliminary procedures	7
6.2 Safety checks.....	7
6.3 Start-up / working	7
6.4 After operation	7
7. ROUTINE MAINTENANCE	7
7.1 General information.....	7
7.2 Wash and maintenance position	7
7.3 Nuts and bolts	8
7.4 Cleaning.....	8
7.5 Lubrication	8
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	8
8.1 Checking and replacing the cutting-means	8
8.2 Checking and replacing the cutting-means transmission belt	9
8.3 Anti-wear guards.....	9
9. STORING	9
10. ASSISTANCE AND REPAIRS	9
11. HANDLING AND TRANSPORTATION	9
12. WARRANTY COVERAGE	9
13. MAINTENANCE TABLE.....	10
14. PROBLEM IDENTIFICATION	10

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

NOTE or **IMPORTANT** *these give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.*

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

The paragraphs highlighted in a square with grey spots indicate the optional characteristics not on all models documented in this manual. Check if the characteristic is on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this is determined from where the operator is driving.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. The components indicated in the figures are identified with letters A, B, C, and so on. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are given as a guide only. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a subtitle of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1".

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

 **Before using this machine, read the instruction manual of the machine on which this machine is about to be assembled.**

This Safety Regulations chapter only refers to interchangeable equipment. For Safety Regulations on the front deck ride-on mowers, please refer to the instruction manuals they are supplied with.

 **Become familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.**

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Do not allow children or other passengers to ride on the machine.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator reads the user instructions contained in this manual.

2.2 PRELIMINARY PROCEDURES

Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Wear hearing protection devices.
- Wear protective gloves whenever your hands are at risk.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, clothing with flowing parts, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work area / Machine

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting means/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

2.3 DURING OPERATION

Work Area

- Do not use the machine in environments at risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gas or powder. Electrical contacts and mechanical friction can generate sparks that can ignite the powder or vapours.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep persons, children and animals away from the working area. Get another adult to keep the children under supervision.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightening.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments. The machine could overturn if a wheel slides over the edge or if the earth gives way.
- Pay attention on sloping ground which requires particular care to prevent overturning or loss of control of the machine. The main reasons for loss of control are:
 - Insufficient wheel grip
 - Excessive speed
 - Inadequate braking
 - Type of machine unsuitable for its task
 - Lack of awareness of the effect of ground conditions, especially slopes
 - Incorrect use as a towing machine

Behaviour

- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the cutting means will continue to rotate for a few seconds after disengagement or after you have switched off the engine.
- Pay attention to cutting-means assemblies with more than one cutting means, as a rotating cutting means can trigger the rotation of the others.
- Disengage the cutting-means or power take-off and move the cutting-means assembly to the highest position:
 - When moving between work areas
 - When driving on grass free surfaces
-  If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor

immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

Use limitations

- Never use the machine with damaged, missing or incorrectly positioned guards.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/ micro switches installed.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

 ***Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Use original replacement parts only: the use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.***

Maintenance

- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.

Storage

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

Handling and Transportation

- If the machine must be transported on a truck or trailer, use ramps with suitable resistance, width and length.
- When transporting the machine on a vehicle, always:
 - load the machine pushed by an adequate number of people
 - position it so that it can not cause a hazard for anybody
 - fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over causing damage

2.5 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, oil, fuel, filters, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste should not be disposed of along with standard household waste, but must be disposed of separately and sent to special waste disposal facilities for handling and recycling.
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

This machine is an interchangeable device and more precisely a cutting-means assembly.

It is an interchangeable garden tool to be connected to another machine, a front deck ride-on lawnmower, which provides the drive force and support.

3.1.1 Intended use

This cutting-means assembly was designed and built to cut grass.

Generally speaking this machine can:

- mow, chop and deposit the grass on the ground (mulching effect)
- mow the grass and discharge it on the ground from the rear section

3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the aforementioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Transporting persons, children or animals on the machine;
- Pushing loads;

- Using the cutting means on surfaces other than grass.

IMPORTANT *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "DIY" use only.

IMPORTANT *The machine must be used by one operator.*

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 3). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution. Meaning of symbols:



WARNING! Read the instruction manual carefully before using the machine.



WARNING! Beware of any objects left lying around. Beware of any persons in the work area.



WARNING! Disconnect the key and read the instructions before carrying out any maintenance or repair work.



WARNING! Never put hands or feet under the guard whilst the machine is running



IMPORTANT *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.*

3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (fig. 1):

1. Trademark
2. Manufacturer's address
3. Model
4. Type of machine
5. Accessory description
6. Weight in kg
7. Year of manufacture
8. Serial number
9. Article code
10. CE conformity marking

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT *Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service workshop.*

IMPORTANT *The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.*

3.4 MAIN COMPONENTS

The unit consists of the following main components (fig. 1):

- A. Support arms
- B. Canvas guard
- C. Canvas guard support chassis
- D. Wheels
- E. "Quick Flip" release knobs
- F. "Quick Flip" release levers
- G. Cutting-means assembly transmission belt
- H. Cutting height indicator
- I. Power cable connector
- J. Cutting means

Components of the front deck ride-on mower:

- K. Quick release supports
- L. Accessory lifting hook
- M. Power socket

4. ASSEMBLY

IMPORTANT *The safety regulations to follow during machine use are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

 **Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the indications provided in the “ASSEMBLY” section have been carried out.**

 **Always wear protective gloves.**

4.1 UNPACKING

1. Cautiously open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.2 CONNECTING THE CUTTING-MEANS ASSEMBLY TO THE RIDE-ON MOWER

The cutting-means assembly is connected to the ride-on mower using:

- the supports fastened to the front wheels,
- the spring and chain that is connected to the accessory lifting hook
- the cutting-means transmission belt (preassembled on the cutting-means assembly),
- the canvas guard support chassis.

4.2.1 Coupling the belt protection connection device

1. Undo the two screws (fig. 4.A) preassembled on the front section of the mower.
2. Position the chassis support device (fig. 4.B) and fasten in place with the two screws (fig. 4.A).

4.2.2 Basic alignment

The basic alignment of the cutting-means assembly requires the rear edge to be raised 5 mm higher than the front edge. This means that the cutting-means assembly is slanting forwards.

To adjust the height of the cutting-means assembly:

1. Lift the cutting-means assembly slightly to reduce the load on the split pin (fig. 5.A).
2. Remove the split (fig. 5.A) and the washer (fig. 5.B) preassembled in the pin (fig. 5.C), using a screwdriver.
3. Adjust the height of the rod and insert the washer and the split pin in one of the designated holes (fig. 6.A), positioning it as seen in the diagram (fig. 6.B):
 - For machines fitted with 17 inch wheels: position the split pins in the highest hole on the rod.
 - For machines fitted with 16 inch wheels: position the split pins in the central hole on the rod.
4. Adjust the height of both the cutting-means assembly support arms.

4.2.3 Coupling with the quick release supports fixed to the wheels

IMPORTANT *When performing the operations below, please read the instructions in the machine manual and the support system manual.*

1. Check that the quick release supports are installed on the machine and on the cutting-means assembly arms.
2. Place the cutting-means assembly in front of the mower.
3. Rotate the quick release supports to the open position (fig. 7.A).
4. Lift and rest the lower section (fig. 7.B) of the pin coupling bracket (fig. 7.C) on both sides.
5. Connect the coupling bracket (fig. 8.A) to the pin (fig. 8.B) on both sides.

4.2.4 Coupling the cutting-means transmission belt

• 4WD models

1. Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 9.A) and pull it outwards.
2. Use the right hand to move the belt onto the pulley (fig. 9.B).
3. Move the belt along the tensioner pulley (fig. 9.C) whilst slowly releasing the tension and grip.

• 2WD model

1. Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 9.A) and pull it outwards.
2. Use the right hand to move the belt onto the pulley (fig. 9.B).
3. Move the belt along the tensioner pulley (fig. 9.C) whilst slowly releasing the tension and grip.

6. Complete the coupling by using the foot to rotate the quick release supports to the closed position (fig. 8.C) and insert the plug or split pin (fig. 8.D).

4.2.5 Assembling the canvas guard

1. Insert the two coupling hooks (fig. 11.A), found at the ends of the support chassis (fig. 11.B) inside the guide pins (fig. 11.C).
2. Position the support chassis (fig. 12.A) under the device (fig. 12.B), and fasten in place with the two screws (fig. 12.C).

4.2.6 Coupling to the accessory lifting device

The cutting-means assembly is coupled to the accessory lifting lever (fig. 13.A) of the main machine by means of a spring and chain and a snap-on hook. The snap-on hook (fig. 13.B) is used for the working position and can be moved between the chain links to adjust the lifting force.

4.2.7 Connecting the power cable connector

Connect the connector (fig. 14.B) to the socket (fig. 14.A).

4.3 RELEASING THE CUTTING-MEANS ASSEMBLY FROM THE RIDE-ON MOWER

To release it correctly, follow the steps below in the same order.

1. Disconnect the machine cable (fig. 14.B).
2. Disconnect the chain from the "accessory lifting lever" (fig. 13.A) releasing the snap-on hook (fig. 13.B).
3. Remove the canvas guard by undoing the screws (fig. 12.C)
4. Disconnect the plug or split pin (fig. 8.D) and rotate the quick release supports to the open position (fig. 7.A).
5. Loosen and release the transmission belt as follows:

• 4WD models

- Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 9.A) and pull it outwards.
- Use the right hand to remove the belt from the pulley (fig. 9.C).
- Extract the belt from the machine pulley (fig. 9.B).

• 2WD model

- Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 10.A) and pull it outwards.
- Use the right hand to remove the belt from the pulley (fig. 10.C).
- Extract the belt from the machine pulley (fig. 10.B).

6. Raise the quick release support coupling brackets (fig. 7.B) and separate the cutting-means assembly from the ride-on mower with front deck.

5. CONTROLS

5.1 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

 **Always perform adjustments when the cutting means are stationary.**

5.1.1 Electric cutting height adjustment

The cutting height is adjusted in infinitesimal mode, enabling the electric cutting height adjuster switch found on the front deck ride-on mower. The cutting height indicator (fig. 1.H) shows the adjusted height.

IMPORTANT *To enable the electric adjustment it is necessary to connect the cutting-means assembly electric cable connector to the socket (fig. 14.A) found on the front deck ride-on mower.*

5.2 "QUICK FLIP" KNOBS

The "Quick Flip" knobs (fig. 1.E) are used to release the rear section of the cutting-means assembly from the support arms and lower it. From this position it is possible to lift the cutting-means assembly to the maintenance and wash position (chap. 7.2);

5.3 "QUICK FLIP" RELEASE LEVERS

The "Quick Flip" release levers (fig. 1.F) make it possible to quickly lower the cutting-

means assembly to the maintenance and wash position (chap. 7.2);

6. USING THE MACHINE

IMPORTANT *The safety regulations to follow during machine use are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

6.1 PRELIMINARY PROCEDURES

It is possible to cut the grass using two different operating modes:

- mow, chop and deposit the grass on the ground (mulching effect)
- mow the grass and discharge it on the ground from the rear section

The cutting-means assembly is delivered ready to operate in "mulching" mode.

To remove the grass from the rear of the cutting-means assembly

- Loosen and remove the knob (fig. 15.A) that fastens the chute (fig. 15.B).
- Remove the chute (fig. 15.B).
- Keep the knob and chute in a safe place for further use.

6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.

 **Always carry out the safety checks before use.**

6.2.1 General check

Object	Result
Electrical cables.	All insulation intact. No mechanical damage.
Screws on the machine and on the cutting means	Correctly tightened (not loose)
Canvas guard	Correctly positioned
Test guide with cutting means engaged (See specific instructions supplied in the machine manual)	No abnormal vibrations. No abnormal noise.

6.2.2 Machine operating test

When performing the operations below, please read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual.

6.3 START-UP / WORKING

When performing the operations below, please read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual.

6.4 AFTER OPERATION

- Clean (par. 7.4).
- Check the machine for any damage. If necessary, contact the authorised service centre.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT *The safety regulations to follow during machine use are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

 **All maintenance and control interventions must be performed with the machine stationary and the motor switched off. Before cleaning or doing maintenance work, take out the ignition key and read the relevant instructions.**

 **Use suitable clothing, protective gloves and goggles during maintenance work.**

- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table". The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant intervention according to the first deadline.

IMPORTANT *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.*

7.2 WASH AND MAINTENANCE POSITION

1. Always apply the parking brake to prevent the machine from moving (Please also

read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual).

2. Adjust the cutting height to the intermediate or high cutting height (par. 5.1).
3. Disconnect the machine power cable connector (fig. 14.A).
4. Release the rear section of the cutting-means assembly:
 - Grasp it as seen in (fig. 16.A) and lift it slightly.
 - Pull the “Quick Flip” knob outwards (fig. 16.B) and slowly lower the cutting-means assembly.
 - Perform the operation on both sides.
5. Grasp the front edge of the cutting-means assembly (fig. 17.A) and slowly lift it until it reaches maximum height and clicks into position. The cutting-means assembly remains blocked in this wash and maintenance position (fig. 18).
6. Check that the cutting-means assembly is in a stable position.
7. Perform the required maintenance to the cutting-means.

 **The machine is equipped with a safety system which does not allow the engagement of the cutting means when in the wash and maintenance position. It is strictly forbidden to attempt to engage the cutting means when in the wash and maintenance position.**

To bring the cutting-means assembly back to the working position:

8. Grasp the front section of the cutting-means assembly and lift it slightly.
9. Press the two “Quick Flip” release levers (fig. 19.A) and slowly lower the cutting-means assembly accompanying it with your hands.
10. Lift one side of the cutting-means assembly slightly using the handle (fig. 20.A) which allows the “Quick Flip” knobs to couple with the support arms (fig. 20.B) and couple the rear section of the cutting-means assembly. Perform the operation on both sides.
11. After washing with water, start the machine and the cutting means to remove any excess water that could penetrate the bearings and cause damage.
12. Connect the connector (fig. 14.B) to the socket (fig. 14.A).

7.3 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Regularly check that the chute fastening nuts are tightened correctly.

7.4 CLEANING

- Bring the cutting-means assembly to the wash position.
- Clean the lower section of the cutting-means assembly carefully using water and a brush.

IMPORTANT *Never use high pressure jets of water. This could damage the electrical components.*

- If wear and tear has caused scratching or removal of paint, touch-up the area when it is perfectly clean and dry.

7.5 LUBRICATION

All points listed in the following table must be lubricated every 50 hours of operation and after each time the machine is washed.

Object	Action
Wheel shaft (fig. 21.A).	2 grease nipples. Use a grease gun filled with universal grease

8. OCCASIONAL MAINTENANCE

8.1 CHECKING AND REPLACING THE CUTTING-MEANS

NOTE *A badly sharpened cutting means pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.*

 **All work on the cutting-means (disassembly, sharpening, balancing, repairing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a Specialised Centre.**

 **Make sure damaged, misshapen or worn cutting means are replaced as a whole unit, together with its own screws in place to preserve balance.**

IMPORTANT *cutting means should be replaced in pairs, especially when there are marked differences in wear.*

IMPORTANT *Always use original cutting means bearing the code indicated in the “Technical Data”.*

Given product evolution, the cutting means listed in the “Technical Data” table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

8.2 CHECKING AND REPLACING THE CUTTING-MEANS TRANSMISSION BELT

Check that the belt is intact and there are no signs of wear and tear. If the belt is damaged or worn, it must be replaced. If necessary, contact the authorised service centre.

8.3 ANTI-WEAR GUARDS

The lower side of the cutting-means assembly is equipped with two anti-wear guards (fig. 22.A).

To replace the guards when worn:

1. Loosen and remove the screws (fig. 22.B).
2. Remove the guard (fig. 22.A) and replace it with a new one.
3. Replace and tighten the screws (fig. 22.B).

9. STORING

When you intend to put your machine away for more than 30 days:

1. Clean the accessory thoroughly.
2. Check the accessory for any damage. If necessary, carry out any repairs.
3. If the paint is damaged, touch-up the areas to prevent rusting.
4. Protect all metal surfaces exposed to rust.
5. Store the accessory in a closed environment if possible.
6. We highly recommend storing the machine with the cutting-means assembly in the working or transport position, to prevent damage to the transmission belt (Please also read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual).

10. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally

invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorized service workshops can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardize the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- Genuine spare parts are supplied by authorised assistance workshops and dealers.
- It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

11. HANDLING AND TRANSPORTATION

When handling or transporting the machine, always:

- Stop the machine
- Wait for the cutting means to come to a halt
- Bring it to the minimum cutting height (par. 5.1).
- Release the cutting-means assembly from the ride-on mower with front deck (chap. 4.3)
- Allow it to move on the wheels (fig. 1.D).

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumables, such as drive belts, headlights, wheels, blades, safety bolts and wires.
- Normal wear and tear.
- Engines. Engines are covered by the warranty provided by the relative manufacturer in compliance with the specified terms and conditions.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency		Paragraph
	First time	And then after every	
MACHINE			
Check all fasteners	-	Before each use	7.3
Safety checks/check controls	-	Before each use	6.2
General cleaning and inspection	-	After each use	7.4
Check the condition of the cutting-means	-	Before each use	8.1
Check the condition of the transmission belt	5 hours	25 hours	8.2
Wheel shaft lubrication	-	50 hours	7.5

14. PROBLEM IDENTIFICATION

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. Unusual vibrations while working	Loose parts or damaged cutting means.	Tighten all fastening devices. Have the damaged parts replaced c/o an authorised service centre.
	Cutting-means assembly is full of grass	Clean the cutting-means assembly
2. Uneven cut	Inefficient cutting-means	Contact your dealer
	Forward speed too high compared to height of grass	Reduce the forward speed and/or raise the cutting height (par. 5.1)
		Wait for the grass to dry
3. The cutting means do not engage or do not stop promptly when they are disengaged	Problems with the clutch system or cutting-means transmission belt	Contact the authorised service centre.

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.



SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS.....	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ.....	2
2.4 Entretien, stockage et transport	3
3. CONNAÎTRE LA MACHINE.....	4
3.1 Description de la machine et utilisation prévue.....	4
3.2 Signalétique de sécurité.....	4
3.3 Étiquette d'identification	4
3.4 Principaux composants	5
4. MONTAGE.....	5
4.1 Déballage.....	5
4.2 Fixation de l'ensemble des organes de coupe sur la tondeuse autoportée.....	5
4.3 Décrochage de l'ensemble des organes de coupe sur la tondeuse autoportée.....	6
5. COMMANDES DE CONTRÔLE.....	7
5.1 Réglage de la hauteur de coupe	7
5.2 Poignées « Quick Flip ».....	7
5.3 Leviers de décrochage "Quick Flip".....	7
6. UTILISATION DE LA MACHINE	7
6.1 Opérations préliminaires	7
6.2 Contrôles de sécurité	7
6.3 Mise en marche / travail	7
6.4 Après l'utilisation	8
7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE	8
7.1 Généralités.....	8
7.2 Position de lavage et entretien	8
7.3 Écrous et vis de fixation	8
7.4 Nettoyage.....	8
7.5 Lubrification	9
8. ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE	9
8.1 Contrôle et remplacement des organes de coupe.....	9
8.2 Contrôle et remplacement courroie de transmission des organes de coupe.....	9
8.3 Protection contre l'usure.....	9
9. STOCKAGE.....	9
10. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS.....	9
11. MANUTENTION ET TRANSPORT	10
12. COUVERTURE DE LA GARANTIE	10
13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN	10
14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES.....	11

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce Manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

REMARQUE ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

Les paragraphes entourés d'un cadre formé de points gris indiquent des caractéristiques en option qui ne sont pas présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier que cette caractéristique est présente sur son propre modèle.

Toutes les indications « avant », « arrière », « droite » et « gauche » se réfèrent à la position de conduite de l'opérateur.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Figures

Les figures sur ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite. Les éléments indiqués sur les figures sont marqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite. Une référence à l'élément C sur la figure 2 est indiquée ainsi : « Voir fig. 2.C » ou simplement « fig. 2.C ». Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 2.1 Formation » est un sous-titre de « 2. Normes de sécurité ». Les références à des titres ou

paragraphes sont signalées par l'abréviation chap. ou par. suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 ».

2. NORMES DE SÉCURITÉ

2.1 FORMATION

 ***Avant d'utiliser cette machine, lire attentivement le Manuel de consignes de la machine sur laquelle elle sera installée.***

Ce chapitre « Normes de sécurité » concerne seulement l'équipement interchangeable. Pour les normes de sécurité relatives à la tondeuse autoportée à coupe frontale, se référer au Manuel d'utilisation spécifique.

 ***Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement la machine. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions.***

- Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexion et de concentration.
- Ne pas transporter des enfants ou d'autres passagers.
- Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, veiller à ce que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent Manuel.

2.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Équipements de protection individuelle (EPI)

- Porter des vêtements adaptés, des chaussures de travail résistantes avec semelle antiglisse et pantalons longs. Ne pas utiliser la

machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Porter des protecteurs d'ouïe.

- Porter des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.
- Ne pas porter d'écharpes, chemisiers, colliers, bracelets, vêtements flottants, ou munis de lacets ou de cravates et de toute façon tout accessoire pendant ou long susceptible de s'accrocher dans la machine ou dans des objets et des matériaux présents sur le lieu de travail.
- Serrer adéquatement les cheveux longs.

Zone de travail / Machine

- Inspecter minutieusement toute la zone de travail et éliminer tout objet externe qui pourrait être éjecté par la machine ou endommager l'organe de coupe/organes rotatifs (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).

2.3 PENDANT L'UTILISATION

Zone de travail

- Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Des contacts électriques ou des frottements mécaniques peuvent provoquer des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Éviter de travailler dans l'herbe mouillée, sous la pluie et avec risque d'orages, spécialement de foudres.
- Faire particulièrement attention aux irrégularités du terrain (dos-d'âne, rigoles), aux pentes, aux dangers cachés et à la présence d'éventuels obstacles susceptibles de limiter la visibilité.
- Faire très attention à proximité d'escarpements, fossés ou talus. La machine peut se renverser si une roue franchit un bord ou si le bord cède.
- Faire attention sur les terrains en pente qui requièrent une attention particulière pour éviter de basculer ou de perdre le contrôle de la machine. Les causes principales de la perte du contrôle sont :
 - Manque d'adhérence des roues
 - Vitesse excessive
 - Freinage inadéquat
 - Machine inadaptée à l'utilisation
 - Manque de connaissance des effets pouvant dériver des conditions du terrain
 - Mauvaise utilisation comme véhicule de remorquage

Comportements

- Toujours tenir les mains et les pieds éloignés de l'organe de coupe, tant pendant le démarrage du moteur que pendant l'utilisation de la machine.
- Attention : l'élément de coupe continue à tourner pendant quelques secondes même après sa désactivation ou après la coupure du moteur.
- Faire attention à l'ensemble des organes de coupe avec plus d'un organe de coupe car un organe de coupe en rotation peut déterminer la rotation des autres.
- Désactiver l'organe de coupe ou la prise d'alimentation et placer l'organe de coupe en position haute :
 - Pendant les déplacements d'une zone de travail à une autre
 - Pour traverser des surfaces non herbeuses
-  En cas de cassures ou d'accidents pendant le travail, arrêter tout de suite le moteur, et éloigner la machine, pour ne provoquer aucun dommage supplémentaire ; en cas d'accidents entraînant des lésions personnelles ou à des tiers, activer tout de suite les procédures de secours d'urgence les plus adéquates à la situation en cours, et s'adresser à une Structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels débris qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

Limitations d'utilisation

- Ne jamais utiliser la machine avec des protections endommagées ou mal positionnées.
- Ne pas débrancher, désactiver, retirer ni manipuler les systèmes de sécurité/microinterrupteurs présents.

2.4 ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau des performances.

 ***Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser les pièces de rechange originales uniquement : l'utilisation de pièces de rechange non originales***

et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et soulève le constructeur de toute obligation ou responsabilité.

Entretien

- Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine..

Stockage

- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser les récipients avec le matériel aspiré à l'intérieur d'un local.

Manutention et Transport

- Si la machine doit être transportée sur un camion ou une remorque, utiliser des rampes d'accès ayant une résistance, une largeur et une longueur adéquates.
- Pour transporter la machine avec un véhicule, il faut :
 - charger la machine en la faisant pousser par un nombre approprié de personnes.
 - la positionner de façon à ce qu'elle ne représente aucun danger
 - la bloquer solidement au véhicule de transport à l'aide de cordes et de sangles pour éviter son renversement ce qui risquerait de comporter des dommages

2.5 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage. Utiliser la machine uniquement à des heures raisonnables (ni tôt le matin ni tard le soir pour ne pas déranger).
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, du carburant, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procèderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, en suivant les normes locales en vigueur.

3. CONNAÎTRE LA MACHINE

3.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est un équipement interchangeable et, plus précisément un ensemble d'organes de coupe.

Il s'agit d'un équipement interchangeable qui doit être fixé sur une autre machine, une tondeuse autoportée à coupe frontal, qui lui fournira la motorisation et le support.

3.1.1 Usage prévu

Cette machine « ensemble d'organes de coupe » a été conçue et construite pour couper l'herbe.

En général, cette machine peut :

- Couper l'herbe, la broyer et la déposer sur le terrain (effet "mulching")
- Couper l'herbe et l'éjecter au sol par l'arrière

3.1.2 Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- Transporter sur la machine plusieurs personnes, enfants ou animaux ;
- Pousser des chargements ;
- Actionner les organes de coupe sur des sections non herbeuses.

IMPORTANT *L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et soulève le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers.*

3.1.3 Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un « usage amateur ».

IMPORTANT *La machine doit être utilisée par un seul opérateur.*

3.2 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Sur la machine figurent plusieurs symboles (fig. 3). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur

les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires.

Signification des symboles :



ATTENTION ! Avant d'utiliser la machine, lire attentivement le Manuel d'utilisation.



ATTENTION ! Faire attention aux éventuels objets éparpillés sur les lieux. Faire attention aux éventuelles personnes présentes sur les lieux.



ATTENTION ! Enlever la clé de contact et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.



ATTENTION ! Ne jamais passer les mains ou les pieds sous la protection quand la machine est en marche.

IMPORTANT *Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.*

3.3 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION

L'étiquette d'identification reprend les données suivantes (fig. 1) :

1. Marque
2. Adresse du fabricant
3. Modèle
4. Type de machine
5. Définition de l'accessoire
6. Poids en kg
7. Année de fabrication
8. Numéro de série
9. Code article
10. Marque de conformité CE

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

IMPORTANT *Utiliser les données d'identification figurant sur l'étiquette*

d'identification du produit toutes les fois que l'on contacte l'atelier autorisé.

IMPORTANT L'exemple de la déclaration de conformité se trouve dans les dernières pages du manuel.

3.4 PRINCIPAUX COMPOSANTS

La machine est constituée des composants principaux suivants (fig. 1) :

- A. Bras de support
- B. Protection en toile
- C. Châssis de support de la protection en toile
- D. Roues
- E. Poignées de décrochage « Quick Flip »
- F. Leviers de décrochage «Quick Flip»
- G. Courroie de transmission des organes de coupe
- H. Indicateur hauteur de coupe
- I. Prise du câble électronique
- J. Organes de coupe

Composants sur la tondeuse autoportée à coupe frontale :

- K. Supports à décrochage rapide
- L. Crochet de levage accessoires
- M. Prise de courant

4. MONTAGE

IMPORTANT Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre les consignes suivantes.

 **Le déballage et la fin du montage doivent avoir lieu sur une surface plate et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours des outils appropriés. Ne pas utiliser la machine avant d'avoir terminé les opérations indiquées à la section « MONTAGE ».**

 **Porter des gants de protection.**

4.1 DÉBALLAGE

1. Ouvrir l'emballage avec attention en veillant à ne pas perdre de composants
2. Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris le présent mode d'emploi.
3. Extraire de la boîte tous les éléments qui ne sont pas montés.
4. Extraire la machine de la boîte.
5. Éliminer la boîte et les emballages en respectant les réglementations locales.

4.2 FIXATION DE L'ENSEMBLE DES ORGANES DE COUPE SUR LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

L'ensemble des organes de coupe doit être placé sur la tondeuse autoportée :

- les supports fixés sur les roues avant,
- le ressort avec chaîne qui est relié au levier de levage des accessoires
- la courroie de transmission des organes de coupe (pré-installée sur l'ensemble des organes de coupe),
- le châssis de support de la protection en toile.

4.2.1 Crochet interface de raccord pour protection courroie

1. Dévisser les deux vis (fig. 4.A) pré-installées sur la partie frontale de la tondeuse.
2. Positionner l'interface de support du châssis (fig. 4.B) et fixer en vissant les deux vis (fig. 4.A).

4.2.2 Réglage de base

Le réglage de base de l'ensemble des organes de coupe prévoit un levage du rebord arrière de 5 mm par rapport à celui de devant. Cela signifie que l'ensemble des organes de coupe est incliné en avant.

Pour régler la hauteur de l'ensemble des organes de coupe :

1. Soulever légèrement l'organe de coupe pour relâcher la charge sur la goupille (fig. 5.A).
2. Retirer la goupille (fig. 5.A) et la rondelle (fig. 5.B) pré-installées sur l'axe (fig. 5.C), à l'aide d'un tournevis.
3. Régler la hauteur de l'axe et engager la rondelle et la goupille dans l'un des trous prévus (fig. 6.A) en la positionnant comme sur le schéma (fig. 6.B) :
 - Pour des machines dotées de roues de 17 pouces : placer les goupilles dans le trou le plus haut de l'axe.

- Pour des machines dotées de roues de 16 pouces : placer les goupilles dans le trou central de l'axe.
- 4. Effectuer le réglage sur les deux bras de support de l'ensemble des organes de coupe.

4.2.3 Fixation sur supports à décrochage rapide au niveau des roues

IMPORTANT Pour les opérations suivantes, consulter les consignes présentes dans le Manuel de la machine et dans le Manuel du support.

1. Vérifier que les supports à décrochage rapide sont installés sur la machine et sur les bras de l'ensemble des organes de coupe.
2. Positionner l'ensemble des organes de coupe devant la tondeuse.
3. Faire coulisser les supports à décrochage rapide en position ouvert (fig. 7. A).
4. Soulever et appuyer la partie inférieure (fig. 7.B) de la bride de fixation à l'axe (fig. 7.C) sur les deux côtés.
5. Coupler la bride (fig. 8.A) à l'axe (fig. 8.B) sur les deux côtés.

4.2.4 Fixation courroie de transmission des organes de coupe

• Modèle 4WD

1. Avec la main gauche, saisir le levier du tendeur (fig. 9.A) et tirer vers l'extérieur.
2. Avec la main droite, faire passer la courroie sur la poulie (fig. 9.B).
3. Faire passer la courroie sur la poulie (fig. 9.C) du tendeur tout en relâchant lentement la tension et la prise.

• Modèle 2WD

1. Avec la main gauche, saisir le levier du tendeur (fig. 9.A) et tirer vers l'extérieur.
2. Avec la main droite, faire passer la courroie sur la poulie (fig. 9.B).
3. Faire passer la courroie sur la poulie (fig. 9.C) du tendeur tout en relâchant lentement la tension et la prise.

6. Compléter la fixation en faisant coulisser avec un pied les supports de décrochage rapide dans la position de fermeture (fig. 8.C) et brancher la prise ou la goupille (fig. 8.D).

4.2.5 Montage de la protection en toile

1. Insérer les deux crochets (fig. 11.A), présents sur les extrémités du châssis de support (fig. 11.B), dans les trous (fig. 11.C).

2. Positionner le support (fig. 12.A) sous l'interface (fig. 12.B) et fixer en vissant les deux vis pré-installées (fig. 12.C).

4.2.6 Fixation au système de levage des accessoires

L'ensemble de l'organe de coupe est accroché sur le levier de levage des accessoires (fig. 13.A) de la machine principale à l'aide d'un ressort avec chaîne et d'un clip. Le clip (fig. 13.B) sert à régler la position de travail et peut être déplacé entre les maillons de la chaîne afin de régler la force de levage.

4.2.7 Branchement prise du câble électrique

Brancher la fiche (fig. 14.B) sur la prise (fig. 14.A).

4.3 DÉCROCHAGE DE L'ENSEMBLE DES ORGANES DE COUPE SUR LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

Pour un démontage correct, effectuer les étapes suivantes dans la séquence indiquée.

1. Débrancher le câble de la machine (fig. 14.B).
2. Débrancher la chaîne du « levier de levage des accessoires » (fig. 13.A) en retirant le clip (fig. 13.B).
3. Démonter la protection en toile en dévissant les vis (fig. 12.C)
4. Débrancher la prise ou la goupille (fig. 8.D) et faire coulisser les supports à décrochage rapide en position ouvert (fig. 7.A).
5. Desserrer et enlever la courroie de transmission comme suit :

• Modèle 4WD

- Avec la main gauche, saisir le levier du tendeur (fig. 9.A) et tirer vers l'extérieur.
- Avec la main droite, retirer la courroie de la poulie (fig. 9.C).
- Extraire la courroie de la poulie (fig. 9.B) de la machine.

• Modèle 2WD

- Avec la main gauche, saisir le levier du tendeur (fig. 10.A) et tirer vers l'extérieur.
- Avec la main droite, retirer la courroie de la poulie (fig. 10.C).
- Extraire la courroie de la poulie (fig. 10.B) de la machine.

6. Soulever les brides de fixation rapide des supports (fig. 7.B) et séparer

l'ensemble des organes de coupe de la tondeuse autoportée à coupe frontale.

5. COMMANDES DE CONTRÔLE

5.1 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

 **Effectuer le réglage lorsque les organes de coupe sont à l'arrêt.**

5.1.1 Réglage électrique de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe est réglable au millimètre, en activant l'interrupteur de réglage électrique de la hauteur de coupe qui se trouve sur la tondeuse autoportée à coupe frontale. L'indicateur de hauteur de coupe (fig. 1.H) montre la hauteur réglée.

IMPORTANT *Pour activer le réglage électrique, il est nécessaire de brancher la fiche du câble électrique de l'ensemble des organes de coupe à la prise (fig. 14.A) de la tondeuse autoportée à coupe frontale.*

5.2 POIGNÉES « QUICK FLIP »

Les poignées « Quick Flip » (fig. 1.E) permettent de décrocher la partie arrière de l'ensemble des organes de coupe des bras de support et de la baisser. Depuis cette position, il est possible de lever l'ensemble des organes de coupe en position d'entretien et de lavage (chap. 7.2).

5.3 LEVIERS DE DÉCROCHAGE “QUICK FLIP”

Les leviers de décrochage “Quick Flip” (fig. 1.F) permettent de baisser rapidement l'ensemble des organes de coupe en position d'entretien ou de lavage (chap. 7.2).

6. UTILISATION DE LA MACHINE

IMPORTANT *Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Il est possible de couper l'herbe de deux manières différentes :

- Couper l'herbe, la broyer et la déposer sur le terrain (effet “mulching”)
 - Couper l'herbe et l'éjecter au sol par l'arrière
- Au moment de la livraison, l'ensemble des organes de coupe est programmé pour le « mulching ».

Pour décharger l'herbe de la partie postérieure de l'ensemble des organes de coupe

- Desserrer et retirer le bouton (fig. 15.A) qui fixe le déflecteur (fig. 15.B)
- Enlever le déflecteur (fig. 15.B).
- Conserver le bouton et le déflecteur pour les prochaines utilisations.

6.2 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Exécuter les contrôles de sécurité suivants et vérifier que les résultats correspondent aux indications des tableaux.

 **Toujours effectuer les contrôles de sécurité avant l'utilisation.**

6.2.1 Contrôle général

Objet	Résultat
Câbles électriques.	Toute l'isolation intacte. Aucun dommage mécanique.
Vis/écrous sur l'accessoire et sur les organes de coupe	Bien fixées (non desserrées)
Protection en toile	Correctement positionné
Guide d'essai avec les organes de coupe montés (voir les consignes fournies dans le Manuel de la machine)	Aucune vibration anormale. Aucun bruit anormal.

6.2.2 Test de fonctionnement de la machine

Pour les opérations suivantes, consulter les consignes du Manuel d'utilisation de la tondeuse autoportée à coupe frontale.

6.3 MISE EN MARCHÉ / TRAVAIL

Pour les opérations suivantes, consulter les consignes du Manuel d'utilisation de la tondeuse autoportée à coupe frontale.

6.4 APRÈS L'UTILISATION

- Effectuer le nettoyage (par. 7.4).
- Vérifier que la machine n'est pas endommagée. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.

7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

7.1 GÉNÉRALITÉS

IMPORTANT *Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.*

⚠ *Tous les contrôles et entretiens doivent être effectués lorsque la machine et le moteur sont à l'arrêt. Enlever la clé et lire les instructions correspondantes avant d'entamer tout nettoyage ou entretien.*

⚠ *Porter des vêtements adaptés, des gants et des lunettes avant d'effectuer l'entretien.*

- Les intervalles et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau opérations d'entretien ». Le but du tableau est de vous aider à maintenir votre machine en conditions d'efficacité et de sécurité. Il rappelle les principales interventions et la périodicité prévue pour chacune d'elles. Effectuer l'action correspondante en fonction de la première échéance qui se produit.

IMPORTANT *Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce Manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou par un centre spécialisé.*

7.2 POSITION DE LAVAGE ET ENTRETIEN

1. Appliquer le frein de stationnement pour éviter que la machine se déplace (voir également les consignes fournies dans le Manuel de la tondeuse autoportée à coupe frontale).
2. Ajuster la hauteur de coupe en position de coupe intermédiaire ou élevée (par. 5.1).
3. Débrancher le câble électrique de la machine (fig. 14.A).
4. Débrancher la partie postérieure de l'ensemble des organes de coupe :
 - Le prendre par le point (fig. 16.A) et soulever légèrement.

- Tirer vers l'extérieur la poignée « Quick Flip » (fig. 16.B) et baisser lentement l'ensemble des organes de coupe.
 - Effectuer l'opération sur les deux côtés.
5. Prendre par le bord avant de l'ensemble des organes de coupe (fig. 17.A) et lever lentement jusqu'à atteindre la hauteur maximale, signalée par un « clic ». L'ensemble des organes de coupe reste bloqué en position de lavage et d'entretien (fig. 18).
 6. Vérifier que l'ensemble des organes de coupe est en position stable.
 7. Effectuer l'entretien sur les organes de coupe.

⚠ *La machine est dotée d'un système de sécurité qui empêche la mise en route des organes de coupe lorsqu'ils sont en position de lavage et d'entretien. Il est formellement interdit d'essayer de lancer les organes de coupe lorsque l'ensemble des organes de coupe est en position de lavage et d'entretien.*

Pour remettre l'ensemble des organes de coupe en position de travail :

8. Saisir la partie avant de l'ensemble des organes de coupe et la soulever légèrement.
9. Appuyer sur les deux leviers de décrochage « Quick Flip » (fig. 19.A) et baisser lentement l'ensemble des organes de coupe en l'accompagnant avec les mains.
10. Accrocher la partie arrière de l'ensemble des organes de coupe en la soulevant légèrement par la poignée (fig. 20.A) pour permettre aux poignées « Quick Flip » de s'accrocher aux bras de support (fig. 20.B). Effectuer l'opération sur les deux côtés.
11. Après le nettoyage à l'eau, lancer la machine et les organes de coupe pour retirer l'eau qui pourrait abîmer les roulements à billes et provoquer des dommages.
12. Brancher la fiche (fig. 14.B) sur la prise (fig. 14.A).

7.3 ÉCROUS ET VIS DE FIXATION

- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité.
- Vérifier régulièrement que les écrous de fixation du conduit d'évacuation sont correctement serrés.

7.4 NETTOYAGE

- Mettre l'ensemble des organes de coupe en position de lavage.
- Nettoyer avec précaution la partie intérieure de l'ensemble des organes de coupe avec de l'eau et une brosse.

IMPORTANT *Ne jamais utiliser un jet d'eau à haute pression. Elle pourrait endommager les composants électriques.*

- Si la peinture est rayée ou manquante sur certaines parties, procéder aux retouches quand la surface est complètement sèche et propre.

7.5 LUBRIFICATION

Tous les points signalés dans le tableau suivant doivent être lubrifiés toutes les 50 heures de fonctionnement et après chaque lavage.

Objet	Action
Arbre roues (fig. 21.A)	2 nippes de graissage. Utiliser un graisseur rempli de graisse universelle

8. ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE

8.1 CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES ORGANES DE COUPE

REMARQUE *Un organe de coupe mal affûté arrache l'herbe et fait jaunir la pelouse.*

⚠ Toutes les opérations concernant les organes de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, réparation, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.

⚠ Toujours remplacer en bloc les organes de coupe détériorés, tordus ou usés, ainsi que leurs vis, pour maintenir l'équilibrage.

IMPORTANT *Il est souhaitable de toujours remplacer les organes de coupe par paire, spécialement en cas de différences d'usure sensibles entre l'une et l'autre.*

IMPORTANT *Toujours utiliser des organes de coupe d'origine, portant le code indiqué dans le tableau « Données techniques ».*

Étant donné l'évolution du produit, les organes de coupe cités dans le tableau « Données techniques » pourraient être remplacés dans le futur par d'autres organes, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

8.2 CONTRÔLE ET REMPLACEMENT COURROIE DE TRANSMISSION DES ORGANES DE COUPE

Vérifier que la courroie est intacte et ne présente aucun signe d'usure. Si la courroie est abîmée ou usée, procéder à son changement. Pour la remplacer, prière de contacter un centre d'assistance agréé.

8.3 PROTECTION CONTRE L'USURE

La partie inférieure de l'organe de coupe est équipée de deux protections contre l'usure (fig. 22.A).

Pour remplacer les protections lorsqu'elles sont usées :

1. Desserrer et enlever les vis (fig. 22.B).
2. Retirer la protection (fig. 22.A) et la remplacer par la nouvelle.
3. Remonter et serrer les vis (fig. 22.B).

9. STOCKAGE

Lorsque la machine doit être stockée pendant plus de 30 jours :

1. Nettoyer soigneusement l'accessoire.
2. Vérifier que l'accessoire n'est pas endommagé. Si nécessaire, effectuer les réparations.
3. Si la peinture est endommagée, faire les retouches pour empêcher la rouille.
4. Protéger les surfaces métalliques exposées à la rouille.
5. Si possible, ranger l'accessoire dans un espace abrité.
6. Il est conseillé de ranger la machine en laissant l'ensemble des organes de coupe en position de travail ou de transport, afin d'éviter d'abîmer la courroie de transmission (consulter les consignes fournies par le fabricant dans le Manuel de la tondeuse autoportée à coupe frontale).

10. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements

nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seules les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les pièces de rechange et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas approuvés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité de la machine et dégage le fabricant de toute obligation ou responsabilité.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.
- Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

11. MANUTENTION ET TRANSPORT

En cas de déplacement ou de transport de l'accessoire, il faut :

- Arrêter la machine
- Attendre que l'ensemble des organes de coupe soit complètement à l'arrêt

- Régler la hauteur de coupe minime (par. 5.1).
- Détacher l'ensemble des organes de coupe de la tondeuse autoportée à coupe frontale (chap. 4.3)
- Le faire coulisser sur les roues (fig. 1.D).

12. COUVERTURE DE LA GARANTIE

La garantie couvre tous les défauts des matériaux et de fabrication. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents d'accompagnement.
- Distraction.
- Emploi et montage impropres ou non autorisés.
- Emploi de pièces de rechange non originales.
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- L'usure normale des consommables comme les courroies de transmission, phares, roues, lames, boulons de sécurité et fils.
- L'usure normale.
- Les moteurs. Ils sont couverts par les garanties du producteur du moteur selon les termes et les conditions spécifiés.

L'acheteur est protégé par ses propres lois nationales. Les droits de l'acheteur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Intervention	Périodicité		Paragraphe
	Première fois	Puis chaque	
MACHINE			
Contrôle de toutes les fixations	-	Avant chaque utilisation	7.3
Contrôles de sécurité / Vérification des commandes	-	Avant chaque utilisation	6.2
Nettoyage général et contrôle	-	À la fin de chaque utilisation	7.4
Contrôle d'usure des organes de coupe	-	Avant chaque utilisation	8.1
Contrôle usure de la courroie de transmission	5 heures	25 heures	8.2
Lubrification de l'arbre des roues	-	50 heures	7.5

14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. Vibrations anormales pendant le fonctionnement	Parties serrées ou organes de coupe endommagés.	Serrer tous les dispositifs de fixation. Faire remplacer les parties endommagées par un centre d'assistance agréé.
	L'ensemble des organes de coupe est plein d'herbe	Nettoyer l'ensemble des organes de coupe
2. Tonte irrégulière	Organes de coupe inefficaces	Contacteur son revendeur
	Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de l'herbe à couper	Réduire la vitesse d'avancement et/ou augmenter la hauteur de tonte (par. 5.1)
		Attendre que l'herbe soit sèche
3. Les organes de coupe ne s'enclenchent pas, ou ne s'arrêtent pas immédiatement dès qu'on les débraie	Problème sur le lanceur ou la courroie de transmission des organes de coupe	Contacteur le centre d'assistance agréé.

Si les anomalies persistent après avoir appliqué les solutions décrites ci-dessus, contacter le revendeur.



INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN.....	1
2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.....	2
2.4 Onderhoud, stalling en vervoer	3
3. LEER DE MACHINE KENNEN	4
3.1 Beschrijving machine en beoogd gebruik	4
3.2 Veiligheidssignalen	4
3.3 Identificatielabel	4
3.4 Belangrijkste onderdelen	5
4. MONTAGE.....	5
4.1 Uitpakken	5
4.2 Vastmaken van de snijgroep aan de grasmaaier met zittende bediener.....	5
4.3 Loshaken van de snijgroep van de grasmaaier met zittende bediener.....	6
5. BEDIENINGSELEMENTEN.....	7
5.1 Afstelling van de maaihoogte	7
5.2 Knoppen "Quick Flip"	7
5.3 Ontkoppelhendeltjes "Quick Flip"	7
6. GEBRUIK VAN DE MACHINE	7
6.1 Voorafgaande werkzaamheden.....	7
6.2 Veiligheidscontroles	7
6.3 Opstarten / bedrijf	8
6.4 Na het gebruik.....	8
7. GEWOON ONDERHOUD	8
7.1 Algemeen.....	8
7.2 Positie voor reiniging en onderhoud	8
7.3 Moeren en schroeven voor bevestiging.....	9
7.4 Reiniging	9
7.5 Smering	9
8. BUITENGEWOON ONDERHOUD	9
8.1 Controle en vervanging snij-inrichtingen.....	9
8.2 Controle en vervanging transmissieriem snij-inrichtingen.....	9
8.3 Anti-slijtage bescherming.....	9
9. STALLING.....	9
10. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	10
11. HANTERING EN TRANSPORT	10
12. GARANTIEDEKking	10
13. TABEL ONDERHOUD	10
14. IDENTIFICATIE PROBLEMEN.....	11

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

OPMERKING of **BELANGRIJK** *verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.*

Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze stippen-boord wijzen op optionele kenmerken die niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze handleiding beschreven zijn. Controleer of het kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.

De aanwijzingen "voor", "achter", "rechts" en "links" hebben betrekking op de zithouding van de bestuurder.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz. De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz. Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: "Zie afbeelding 2.C" of eenvoudigweg "(afb. 2.C)". De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de

paragraaf "2.1 Training" is een ondertitel van "2. Veiligheidsvoorschriften". De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met de afkorting hfdst. of par. en het desbetreffende nummer. Voorbeeld: "hfdst. 2" of "par. 2.1".

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 TRAINING

 **Vooraleer deze machine te gebruiken, moet men de handleiding van de machine waarop ze gemonteerd zal worden, aandachtig lezen.**

Dit hoofdstuk Veiligheidsvoorschriften heeft uitsluitend betrekking op de verwisselbare uitrusting. Voor de Veiligheidsvoorschriften van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit, verwijst men naar de specifieke handleiding.

 **Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de machine snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken.**

- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die een negatieve invloed kunnen hebben op zijn reactievermogen en aandacht.
- Vervoer geen kinderen of andere passagiers.
- Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waarop hij moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

2.2 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kledij, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag gehoorsbeschermingen.
- Draag werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.
- Draag geen sjaal, hemd, halsketting, armbanden, kledij met losse delen, of met bandjes of dassen of andere hangende of wijde accessoires die vastgegrepen kunnen worden door de machine of voorwerpen en materiaal aanwezig op de werkplaats.
- Lang haar wordt zorgvuldig bijeengebonden.

Werkzone / Machine

- Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van door de machine weg zou kunnen uitgestoten worden of de snij-inrichting/draaiende organen zou kunnen beschadigen worden (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).

2.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Gebruik de machine niet in omgevingen met gevaar op ontploffing, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. Elektrische contacten of mechanische wrijvingen kunnen vonken veroorzaken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Werk enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid.
- Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone. De kinderen moeten onder toezicht van een andere volwassene staan.
- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op onweer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.
- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein (drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken. De machine kan omkantelen indien een wiel over de rand gaat of indien de rand inzakt.
- Let op in geval van hellende terreinen, waar bijzondere aandacht vereist is om omkantelen of verlies van controle over de machine te vermijden. De voornaamste oorzaken waardoor de macht over het stuur kwijt geraakt kan worden zijn:
 - Onvoldoende grip van de wielen

- Overdreven snelheid
- Niet passende remming
- De machine is niet geschikt voor het doel waarvoor zij gebruikt wordt
- Gebrek aan kennis van de gevolgen die de toestand waarin het terrein zich bevindt kan hebben;
- Onjuist gebruik als trekvoertuig

Gedrag

- Houd altijd de handen en voeten ver van de snij-inrichting, zowel wanneer de motor gestart wordt als tijdens het gebruik van de machine.
- Let op: het snij-element blijft gedurende enkele seconden na zijn afkoppeling of na uitschakeling van de motor draaien.
- Let goed op de snijgroep met meerdere snij-inrichtingen, aangezien een draaiende snij-inrichting ook de andere zou kunnen doen draaien.
- Koppel de snij-inrichting of het stopcontact los en breng de snij-inrichting naar de hoogste positie:
 - Tijdens verplaatsingen tussen werkzones
 - Bij het oversteken van oppervlaktes zonder gras.
-  In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

Bepkeringen voor het gebruik

- Gebruik de machine nooit wanneer de beschermingen beschadigd zijn, ontbreken of niet correct gepositioneerd zijn.
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.

2.4 ONDERHOUD, STALLING EN VERVOER

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

 **Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele**

reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsel aanrichten en de fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.

Onderhoud

- Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.

Stalling

- Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

Hantering en transport

- Als de machine op een vrachtwagen of op een oplegger vervoerd moet worden, dient men toegangshellingen met geschikte draagkracht, breedte en lengte te gebruiken.
- Wanneer men de machine met een wagen vervoert, moet men:
 - de machine laden door ze met van een geschikt aantal personen op de oprit te duwen.
 - de machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt
 - ze stevig aan het vervoersmiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt en zo eventueel beschadigd kan worden

2.5 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens. Gebruik de machine enkel op redelijke uren (niet 's ochtends vroeg of 's avonds laat wanneer dit andere personen zou kunnen storen).
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, olie, brandstof, filters, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op de omgeving; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

3. LEER DE MACHINE KENNEN

3.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Deze machine is een uitwisselbare uitrusting en met name een snijgroep.

Dit is een uitwisselbare tuininrichting die aangesloten wordt op een andere machine, een grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit, die de aandrijving en ondersteuning geeft.

3.1.1 Voorzien gebruik

De machine "snijgroep" is ontworpen en gebouwd voor het maaien van gras.

Deze machine kan, in het algemeen:

- Het gras maaien, fijnmalen en op het gazon achterlaten (effect "mulching")
- Het gras maaien en achteraan op de grond afladen

3.1.2 Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- Vervoer van andere personen, kinderen of dieren op de machine;
- Ladingen duwen;
- De snij-inrichtingen aanschakelen op zones zonder gras.

BELANGRIJK *Het onjuist gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.*

3.1.3 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Ze is bestemd voor een "amateurieel gebruik".

BELANGRIJK *De machine mag steeds slechts door een enkele bediener gebruikt worden.*

3.2 VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (afb. 3). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken. Betekenis van de symbolen:



LET OP! Lees voordat u dit machine in gebruik gaat nemen eerst de gebruiksaanwijzingen.



LET OP! Let op eventuele verspreide voorwerpen. Let op eventuele personen die ter plaatse aanwezig zijn.



LET OP! Haal de sleutel uit het contact en lees de instructies alvorens elke willekeurige onderhouds- of reparatie-ingreep uit te voeren.



LET OP! Steek uw handen of voeten niet onder de beveiliging terwijl de machine in functie is.



BELANGRIJK *De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.*

3.3 IDENTIFICATIELABEL

Het identificatielabel geeft de volgende gegevens aan (afb. 1):

1. Merk
2. Adres van de fabrikant
3. Model
4. Machinetype
5. Definitie van het toebehoren
6. Gewicht in kg
7. Bouwjaar
8. Serienummer
9. Artikelcode
10. CE-overeenstemmingskenteken

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

BELANGRIJK *Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.*

BELANGRIJK *Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.*

3.4 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

De machine is samengesteld uit de volgende hoofdonderdelen (afb. 1):

- A. Steunarmen
- B. Stoffen bescherming
- C. Steunframe van de stoffen bescherming
- D. Wielen
- E. Ontkoppelknoppen "Quick Flip"
- F. Ontkoppelhendeltjes "Quick Flip"
- G. Transmissieriem snij-inrichtingen
- H. Indicator snijhoogte
- I. Connector van de elektrische kabel
- J. Snij-inrichtingen

Onderdelen op de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit

- K. Steunen met snelkoppeling
- L. Haak voor het optillen van het toebehoren
- M. Stopcontact

4. MONTAGE

BELANGRIJK *De in acht te nemen veiligheidsnormen zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.*

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden aan de hand van de volgende instructies.

 **Het uitpakken en de vervollediging van de montage moeten uitgevoerd worden op een vlakke en stevige ondergrond, met voldoende ruimte voor de verplaatsing van de machine en de verpakkingen, en steeds met behulp van de geschikte instrumenten. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie "MONTAGE" teneinde gebracht te hebben.**

 **Draag werkhandschoenen.**

4.1 UITPAKKEN

1. Open de verpakking voorzichtig, let erop geen onderdelen te verliezen.
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Haal de machine uit de doos.
5. Voer de doos en de verpakkingen af volgens de plaatselijke normen.

4.2 VASTHAKEN VAN DE SNIJGROEP AAN DE GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

De snijgroep wordt bevestigd aan de grasmaaier met zittende bediener met:

- de steunen die aan de voorste wielen bevestigd zijn,
- de veer met ketting die bevestigd wordt aan de hendel voor het optillen van het toebehoren
- de transmissieriem van de snij-inrichtingen (vooraf op de snijgroep gemonteerd),
- het steunframe van de stoffen bescherming.

4.2.1 Vasthaken van het verbidingsinterface voor beveiliging van de riem

1. Draai de twee schroeven (afb. 4.A) los die vooraan de grasmaaier gemonteerd zijn.
2. Plaats het interface van het frame (afb. 4.B) en bevestig het met de twee schroeven (afb. 4.A).

4.2.2 Basislevering

De basisafstelling van de snijgroep voorziet dat de achterkant 5 mm opgetild wordt ten opzichte van de voorkant. Dit betekent dat de snijgroep naar voren gekanteld is.

Voor de uitlijning van de snijgroep:

1. Til de snij-inrichting een beetje op om de last op de splitpen te verminderen (afb. 5 A)
2. Verwijder de splitpen (afb. 5.A), en het rondsel (af. 5 B) die vooraf in de pin gemonteerd werd (afb. 5.C), met behulp van een schroevendraaier.
3. Stel de hoogte van de pin af en steek het rondsel en de splitpen een van de voorziene gaten (afb. 6.A), en plaats het zoals aangegeven op de afbeelding (afb. 6.B):

- Voor machines met wielen van 17 inches: plaats de splitpennen in de hoogste opening van de pen.
 - Voor machines met wielen van 16 inches: plaats de splitpennen in de centrale opening van de pen.
4. Voer de afstelling uit op beide steunarmen van de snijgroep.

4.2.3 Vasthaken aan de steunen met snelkoppeling die aan de wielen bevestigd zijn

BELANGRIJK Voor de volgende handelingen, verwijst men ook naar de specifieke aanwijzingen in de handleiding van de machine, en in de handleiding van de steun.

1. Controleer of de steunen met snelkoppeling geïnstalleerd zijn op de machine en op de armen van de snijgroep.
2. Plaats de snijgroep voor de grasmaaiër.
3. Draai de steunen met snelkoppeling naar de open stand (afb. 7.A).
4. Til het onderste deel (afb. 7.B) van de bevestigingsbeugel op en plaats het op beide kanten van de pin (afb. 7.C).
5. Verbind de bevestigingsbeugel (afb. 8.A) aan beide kanten van de pin (afb. 8.B).

4.2.4 Vasthaken transmissieriem van de snij-inrichtingen

• 4WD modellen

1. Neem de hendel van de spanrol vast met de linkerhand (afb. 9.A) en trek hem naar de buitenkant.
2. Laat de riem met de rechterhand over de riemschijf lopen (afb. 9.B).
3. Laat de riem over de riemschijf (afb. 9.C) van de spanrol lopen terwijl u de spanning langzaam loslaat.

• 2WD modellen

1. Neem de hendel van de spanrol vast met de linkerhand (afb. 9.A) en trek hem naar de buitenkant.
2. Laat de riem met de rechterhand over de riemschijf lopen (afb. 9.B).
3. Laat de riem over de riemschijf (afb. 9.C) van de spanrol lopen terwijl u de spanning langzaam loslaat.

6. Vervolledig het vasthaken door de steunen met snelkoppeling met een voet naar de gesloten stand te verdraaien (afb. 8.C) en installeer de pin of splitpen (afb. 8.D).

4.2.5 Montage van de stoffen bescherming

1. Steek de twee haken (afb. 11.A) aan de uiteinden van het steunframe (afb. 11.B), in de pinnen (afb. 11.C).
2. Plaats het steunframe (afb. 12.A) onder het interface (afb. 12.B), en bevestig het met de twee voorgemonteerde schroeven (afb. 12.C).

4.2.6 Vasthaken aan de optil-inrichting van het toebehoren

De snijgroep wordt aan de heffhendel bevestigd van het toebehoren (afb. 13.A) van de hoofdmachine met een veer met ketting en een koppelhaak. De koppelhaak (afb. 13.B) dient voor de bedrijfsstand en kan tussen de haken van de ketting verplaatst worden om de hefkracht af te stellen.

4.2.7 Verbinding connector van de elektrische kabel

Verbind de connector (afb. 14.B) aan de contactdoos (afb. 14.A).

4.3 LOSHAKEN VAN DE SNIJGROEP VAN DE GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

Voer de volgende stappen in de aangegeven volgorde uit voor een correcte demontage.

1. Maak de kabel los van de machine (afb. 14.B).
2. Maak de ketting los van de "hendel voor het optillen van het toebehoren" (afb. 13.A) door de koppelhaak los te zetten (afb. 13.B).
3. Demonteer de stoffen bescherming door de schroeven los te draaien (afb. 12.C).
4. Verwijder de pin of de splitpen (afb. 8.D) en draai de steunen met snelkoppeling naar de open stand (afb. 7.A).
5. Maak de transmissieriem los en verwijder hem zoals volgt:

• 4WD modellen

- Neem de hendel van de spanrol vast met de linkerhand (afb. 9.A) en trek hem naar de buitenkant.
- Verwijder de riem met de rechterhand van de riemschijf (afb. 9.C).
- Verwijder de riem van de riemschijf (afb. 9.B) van de machine.

• 2WD modellen

- Neem de hendel van de spanrol vast met de linkerhand (afb. 10.A) en trek hem naar de buitenkant.
- Verwijder de riem met de rechterhand van de riemschijf (afb. 10.C).
- Verwijder de riem van de riemschijf (afb. 10.B) van de machine.

6. Til de bevestigingsbeugels van de steunen met snelkoppeling (afb. 7.B) op en scheid de snijgroep van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit.

5. BEDIENINGSELEMENTEN

5.1 AFSTELLING VAN DE MAAIHOOGTE

 **Voer de afstelling uit wanneer de snij-inrichtingen stilstaan.**

5.1.1 Elektrische afstelling van de maaihogte

De maaihogte wordt uiterst nauwkeurig afgesteld, door de schakelaar voor elektrische afstelling van de maaihogte in te schakelen op de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit. De indicator van de maaihogte (afb. 1.H) toont de ingestelde hoogte.

BELANGRIJK *Om de elektrische afstelling in te schakelen, moet men de connector van de elektrische kabel van de snijgroep verbinden aan de contactdoos (afb. 14.A) van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit.*

5.2 KNOPPEN “QUICK FLIP”

De knoppen “Quick Flip” (afb. 1.E) staan toe het achterste deel van de snijgroep los te maken van de steunarmen, en omlaag te verplaatsen.

Vanuit deze positie kan men de snijgroep naar de stand voor onderhoud en reiniging optillen (hfdst. 7.2).

5.3 ONTKEPPELHENDELTJES “QUICK FLIP”

De ontkeppelhendeltjes “Quick Flip” (afb. 1.F) staan toe de snijgroep snel vanuit de stand voor onderhoud en reiniging omlaag te brengen (hfdst. 7.2).

6. GEBRUIK VAN DE MACHINE

BELANGRIJK *De in acht te nemen veiligheidsnormen zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.*

6.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Het gras kan op twee wijzen gemaaid worden:

- Het gras maaien, fijnmalen en op het gazon achterlaten (effect “mulching”)
- Het gras maaien en achteraan op de grond afladen

Bij levering, is de snijgroep klaar voor “mulching”.

Om het gras langs de achterkant van de snijgroep af te laten

- Maak de knop (afb. 15.A) die de deflector (afb. 15.B) bevestigt, los en verwijder hem.
- Verwijder de deflector (afb. 15.B).
- Bewaar de knop en de deflector om ze later weer te gebruiken

6.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.

 **Voer steeds de veiligheidscontroles uit vooraleer de machine te gebruiken.**

6.2.1 Algemene controle

Object	Resultaat
Elektrische kabels	Isolatie volledig intact Geen mechanische schade.
Schroeven op het toebehoren en op de snij-inrichtingen	Goed vastgedraaid (niet losgekomen)
Stoffen bescherming	Correct geplaatst

Object	Resultaat
Testrit met snij-inrichtingen ingeschakeld (Zie de speciale instructies in de handleiding van de machine)	Geen abnormale trillingen. Geen abnormaal geluid

6.2.2 Test werking van de machine

Voor de volgende handelingen, verwijst men naar de speciale instructies in de handleiding van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit.

6.3 OPSTARTEN / BEDRIJF

Voor de volgende handelingen, verwijst men naar de speciale instructies in de handleiding van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit.

6.4 NA HET GEBRUIK

- Reinig de machine (par. 7.4).
- Controleer of de machine geen schade vertoont. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstcentrum.

7. GEWOON ONDERHOUD

7.1 ALGEMEEN

BELANGRIJK *De in acht te nemen veiligheidsnormen zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.*

 ***Alle controles en onderhoudsingenrepen moeten bij stilstaande machine en met uitgeschakelde motor uitgevoerd worden. Haal de sleutel uit het contact en lees de bijgeleverde instructies alvorens enige reinigings-, of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.***

 ***Draag geschikte kledij, handschoenen en bril alvorens het onderhoud uit te voeren.***

- De frequenties en de soorten ingrepen zijn samengevat in de "Tabel Onderhoud". Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum.

BELANGRIJK *Alle werkzaamheden voor onderhoud en afstelling die niet in deze handleiding beschreven zijn, moeten uitgevoerd worden door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum.*

7.2 POSITIE VOOR REINIGING EN ONDERHOUD

1. Schakel steeds de handrem in om te vermijden dat de machine zich verplaatst (Zie ook de aanwijzingen van de handleiding van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit).
2. Stel de maaïhoogte af op de middelmatige of hoge maaipositie (par. 5.1).
3. Maak de connector van de elektrische kabel los van de machine (afb. 14.A).
4. Haak het achterste deel van de snijgroep los.
 - Neem het vast op het punt (afb. 16.A) en til het zachtjes op.
 - Trek de knop "Quick Flip" (afb. 16.B) omlaag en breng de snijgroepen zachtjes omlaag.
 - Voer deze handeling aan beide kanten uit.
5. Neem de voorste rand van de snijgroep (afb. 17.A) vast en til deze langzaam omhoog tot aan de maximale hoogte, wanneer men een "klik" hoort. De snijgroep blijft geblokkeerd in de positie voor reiniging en onderhoud (afb. 18).
6. Verzeker u ervan dat de snijgroep stabiel op zijn positie staat.
7. Voer het onderhoud uit op de snij-inrichtingen.

 ***De machine is voorzien van een beveiligingssysteem dat de inschakeling van de snij-inrichtingen verhindert wanneer ze in de stand voor reiniging en onderhoud staan. Het is absoluut verboden te trachten de snij-inrichtingen in te schakelen wanneer de snijgroep in de stand voor reiniging en onderhoud staat.***

Om de snijgroep weer in de werkstand te zetten:

8. Neem het voorste deel van de snijgroep vast en tel deze lichtjes op.
9. Druk op de twee ontkoppelhendeltjes "Quick Flip" (afb. 19.A) en breng de snijgroep langzaam met de twee handen omlaag.
10. Bevestig het achterste deel van de snijgroep door het lichtjes op te tillen aan de hand van het handvat (afb. 20.A), zodat de knoppen "Quick Flip" aan de steunarmen vastgehaakt kunnen worden (afb. 20.B). Voer deze handeling aan beide kanten uit.
11. Na de reiniging met water, start men de machine en de snij-inrichtingen om het water te verwijderen dat anders in

de lagers zou kunnen binnendringen en schade zou kunnen veroorzaken.

12. Verbind de connector (afb. 14.B) aan de contactdoos (afb. 14.A).

7.3 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING

- Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt
- Controleer regelmatig of de bevestigingsbouten van de afvoer correct vastgedraaid zijn.

7.4 REINIGING

- Zet de snijgroep in de positie voor reiniging.
- Reinig het onderste deel van de snijgroep voorzichtig met water en een borstel.

BELANGRIJK *Gebruik nooit hogedruk water. Dit zou de elektrische onderdelen kunnen beschadigen.*

- Als de verf door het gebruik op sommige plekken gekrast of weggegaan is, moet men dit retoucheren wanneer de oppervlakken helemaal droog en schoon zijn.

7.5 SMERING

Alle punten die in de volgende tabel aangegeven zijn, moeten om de 50 bedrijfsuren en na iedere reiniging gesmeerd worden.

Object	Actie
As wielen (afb. 21.A)	2 smeernippels Gebruik een smeerbals gevuld met universeel vet

8. BUITENGEWOON ONDERHOUD

8.1 CONTROLE EN VERVANGING SNIJ-INRICHTINGEN

OPMERKING *Een botte snij-inrichting rukt het gras uit een veroorzaakt de vergeling van het gazon.*

⚠ Alle handelingen die betrekking hebben op de snij-inrichtingen (demontage, slijpen, in balans brengen, herstelling, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een Gespecialiseerd centrum.

⚠ Laat de beschadigde, geplooid of versleten snij-inrichtingen steeds als geheel vervangen, samen met de schroeven, om de balans te behouden.

BELANGRIJK *Het is raadzaam dat de messen per koppel vervangen worden, vooral in geval van duidelijke verschillen in de slijtage.*

BELANGRIJK *Gebruik steeds originele snij-inrichtingen, met de code aangegeven in de tabel "Technische Gegevens".*

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de snij-inrichtingen aangegeven in de "Technische Gegevens" in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

8.2 CONTROLE EN VERVANGING TRANSMISSIERIEM SNIJ-INRICHTINGEN

Controleer of de riem intact is en geen tekens van slijtage vertoont. Indien de riem beschadigd of versleten is, moet ze vervangen worden. Contacteer, voor de vervanging, het geautoriseerde dienstcentrum.

8.3 ANTI-SLIJTAGE BESCHERMING

Het onderste deel van de snij-inrichting is voorzien van twee anti-slijtage beschermingen (afb. 22.A).

Om de beschermingen te vervangen wanneer ze versleten zijn:

1. De schroeven losdraaien en verwijderen (afb. 22.B).
2. De bescherming verwijderen (afb. 22.A) en met een nieuwe vervangen.
3. De schroeven weer plaatsen en vastdraaien (afb. 22.B).

9. STALLING

Wanneer de machine gedurende meer dan 30 dagen opgeborgen moet worden:

1. Reinig het toebehoren zorgvuldig.
2. Controleer of het toebehoren geen schade vertoont. Voer, indien nodig, de herstellingen uit.
3. Als de verf beschadigd is, moet men ze retoucheren om roest te voorkomen.
4. Bescherm de metalen oppervlakken die blootgesteld zijn aan roest.

5. Berg het toebehoren in een gesloten omgeving op, indien mogelijk.
6. Men raadt aan de machine te stallen met de snijgroep in werkpositie of in de stand voor vervoer, om beschadiging aan de transmissieriem te vermijden (Zie ook de instructies in de handleiding van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit).

10. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd werden, doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstencentra mogen de herstellingen en onderhoudsingenrepen in garantie uitvoeren.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.
- De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers.
- Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te

vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

11. HANTERING EN TRANSPORT

Wanneer men het toebehoren beweegt of vervoert moet men als volgt te werk gaan:

- De machine stilzetten.
- Wachten tot de snij-inrichtingen volledig stil staan.
- De minimale snijhoogte afstellen (par. 5.1).
- De snijgroep van de grasmaaier met zittende bediener met voorwaartse snit losmaken (hfdst. 4.3)
- De groep op de wielen laten lopen (afb. 1.D).

12. GARANTIEDEKKING

De garantie dekt alle defecten van het materiaal en van de fabricatie. De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschafte is.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie.
- Onoplettendheid.
- Onjuist of niet toegestaan gebruik en montage
- Gebruik van niet originele wisselstukken.
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De normale slijtage van verbruiksmateriaal zoals transmissieriem, koplampen, wielen, veiligheidsbouten en draden.
- Normale slijtage
- Motoren. Deze zijn gedekt door de garantie van de fabrikant van de motor volgens de aangegeven termijnen en condities.

De aankoper is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De rechten van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

13. TABEL ONDERHOUD

Ingreep	Frequentie		Paragraaf
	Eerste keer	Vervolgens om de	
MACHINE			
Controle van alle bevestigingen	-	Voor eender welk gebruik	7.3
Veiligheidscontroles / Controle van de commando's	-	Voor eender welk gebruik	6.2

Ingreep	Frequentie		Paragraaf
	Eerste keer	Vervolgens om de	
Algemene reiniging en controle	-	Aan het einde van ieder gebruik	7.4
Controle slijtage snij-inrichtingen	-	Voor eender welk gebruik	8.1
Controle slijtage transmissieriem	5 uren	25 uren	8.2
Smering as wielen	-	50 uren	7.5

14. IDENTIFICATIE PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. Vreemde trillingen tijdens het werk	Losgekomen delen of beschadigde snij-inrichtingen.	Klem alle bevestigingsinrichtingen vast. Laat de beschadigde delen door een geautoriseerd Dienstcentrum vervangen.
	De snijgroep zit vol met gras	Reinig de snijgroep
2. De hoogte van het gras is onregelmatig	Onwerkzaamheid van de snij-inrichtingen	Contacteer uw Verkoper
	De rijsnelheid is te hoog ten opzichte van de hoogte van het gras	Neem in snelheid af en/of zet het maaidek in een hogere stand (par. 5.1)
		Wacht tot het gras droog is
3. De snij-inrichtingen schakelen zich niet in of stoppen niet onmiddellijk wanneer ze uitgeschakeld worden.	Problemen aan het systeem van de koppeling of aan de transmissieriem van de snij-inrichtingen	Contacteer het geautoriseerde dienstencentrum.

Mochten de problemen aanhouden na het toepassing van de bovengenoemde remedies, dan dient er contact te worden opgenomen met uw Verkoper.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio
(accessorio intercambiabile) / taglio erba**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 95CP E QF, 100C E, 100C E QF,
105C E, 105C E QF, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

- d) Motore

/

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 50581:2012

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



[illegible][illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N -s/n		

CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY